

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

The "Friend" is my father...!?
Kanna faces a desperate fate.
In a full of despair, could she stand up?
Meanwhile, Kyoko and Sadakiyo barely
escape from a complete siege of
the "Dream Navigators".
But their persistent chasing doesn't
seem to stop...

Kanna struggles with her fate and
future of the Earth, could she courageously
head for the rescue of Kyoko?
When facts come out to light gradually,
fellows of Kenji start to gather again.
Shock and excitement now speeds up!!

浦沢直樹

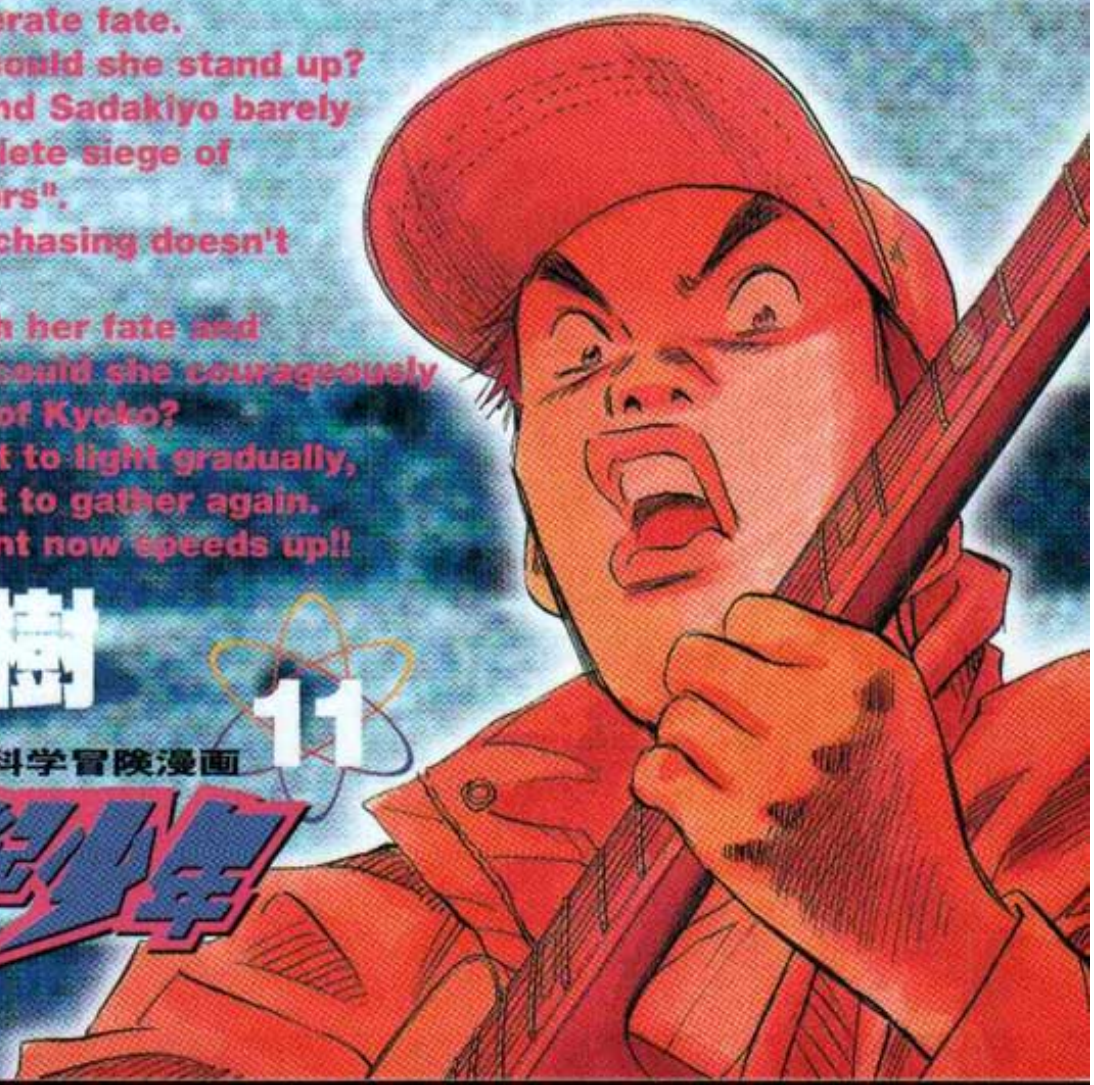
本格科学冒険漫画

11

20世紀少年

Twentieth Century Boys

成分表示





9784091855350

ISBN4-09-185535-0

C9979 ¥505E



1929979005054

定価: 本体505円 + 税

雑誌 45695-35

小学館



NAOKI URASAWA PRESENTS

"O 'Amigo' é meu pai...?!"

Kanna encara um fato desesperador.

Conseguirá ela manter-se de pé diante de tamanho suplício?

Enquanto isso, Kyoko e Sadakiyo escapam por pouco de um completo cerco dos "Navegadores dos Sonhos". Mas seu encalço não parece ter fim... Kanna enfrenta seu destino, pelo futuro da Terra.

Ela será capaz de seguir ao auxílio de Kyoko?

Enquanto os fatos vêm a tona gradativamente, os amigos de Kenji voltam a se reunir. Eventos chocantes têm início!



浦沢直樹

"O 'Amigo' é meu pai...?!"

Kanna encara um fato desesperador.

Conseguirá ela manter-se de pé diante de tamanho suplício?

Enquanto isso, Kyoko e Sadakiyo escapam por pouco de um completo cerco dos "Navegadores dos Sonhos". Mas seu encalço não parece ter fim... Kanna enfrenta seu destino, pelo futuro da Terra.

Ela será capaz de seguir ao auxílio de Kyoko?

Enquanto os fatos vêm a tona gradativamente, os amigos de Kenji voltam a se reunir. Eventos chocantes têm início!

登場少年紹介

Quem são os Garotos do Século XX?

"O 'AMIGO' É MEU PAI...?!" - KANNA SERÁ CAPAZ DE SUPERAR ESTE ABISMO DE DESESPERO, AGORA QUE SABE DE SEU DESTINO CRUEL? ENQUANTO ISSO, QUAL SERÁ A SAÍDA PARA KOIZUMI E SADAKIYO? O ANO 2014... A HISTÓRIA ESTÁ PRESTES A SER ESCRITA!

SADAKIYO

COLEGA DE INFÂNCIA DE KENJI. PROFESSOR DE KANNA E DIRETOR DO "MUSEU DO AMIGO". TRAIU A ORGANIZAÇÃO.

YUKIJI

AMIGA DE KENJI. É GUARDIA LEGAL DE KANNA DESDE A MORTE DE KENJI.

YOSHITSUNE

AMIGO DE KENJI. TRABALHA COMO FAXINEIRO NA "AMIGOLÂNDIA", AGUARDANDO UMA CHANCE DE CONTRA-ATACAR.

OTCHO

AMIGO DE KENJI. OUTRORA CONHECIDO COMO "XOGUM" NO SUBMUNDO DE BANGCOC. ESCAPA DA PRISÃO PARA REVER KANNA.

KAKUTA

DESENHISTA DE MANGÁ QUE DESCOBRIU A VERDADE SOBRE O "AMIGO" E FUGIU DO COMPLEXO VAGALUME COM OTCHO.

MON-CHAN

AMIGO DE KENJI. MORREU ENQUANTO INVESTIGAVA OS PLANOS DO "AMIGO".

KYOKO KOIZUMI

COLEGA DE ESCOLA DE KANNA, CAÇADA PELOS "NAVEGADORES DOS SONHOS" POR NÃO TER SIDO TOTALMENTE "REEDUCADA".

KENJI

TIO DE KANNA. MORTO APÓS A BATALHA CONTRA O "AMIGO" NO ANO NOVO SANGRENTO, EM 2000.

AMIGO

HOMEM MISTERIOSO QUE GOVERNA O JAPÃO DAS SOMBRAS. AMIGO DE INFÂNCIA DE KENJI E PAI DE KANNA?!

MANJOURME

BRACO DIREITO DO "AMIGO" E LÍDER DO PARTIDO DA AMIZADE NO GOVERNO.

TAKASUGI

UMA DOS "NAVEGADORES DOS SONHOS" DA "AMIGOLÂNDIA".

KANNA

FILHA DE KIRIKO, IRMÃ DE KENJI. UMA ADOLESCENTE DOTADA DE MISTERIOSOS PODERES. ELA CARREGA O LEGADO DE KENJI, A GUERRA CONTRA O "AMIGO".

KIRIKO

IRMÃ MAIS VELHA DE KENJI E MÃE DE KANNA. DEIXOU A FILHA AINDA BEBÊ E DESAPARECEU MISTERIOSAMENTE.

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話

絶望の淵

Capítulo 110:
Um Abismo
de Desespero

7

第2話

成分表示

Capítulo 111:
Lista de Ingredientes

25

第3話

1970年の嘘

Capítulo 112:
A Mentira de 1970

43

第4話

旧交

Capítulo 113:
Velha Amizade

61

第5話

全身全霊

Capítulo 114:
Devoção Completa

79

第6話

宇宙人

Capítulo 115: Aliens

97

第7話

サダキヨの決意

Capítulo 116:
A Decisão de Sadakiyo

115

第8話

廃墟

Capítulo 117: Ruínas

133

第9話

ゴジラ

Capítulo 118: Godzilla

155

第10話

母の言葉

Capítulo 119:
Palavras de Mãe

173

第11話

ヤマネ君

Capítulo 120: Yamane

191

第12話

理科室の思い出

Capítulo 121:
Memórias do Laboratório
de Ciências

210



O Diretor
Sada e Kyoko
Koizumi
escapa--



Senhora
diretora.
Alô?
Está me
ouvindo?

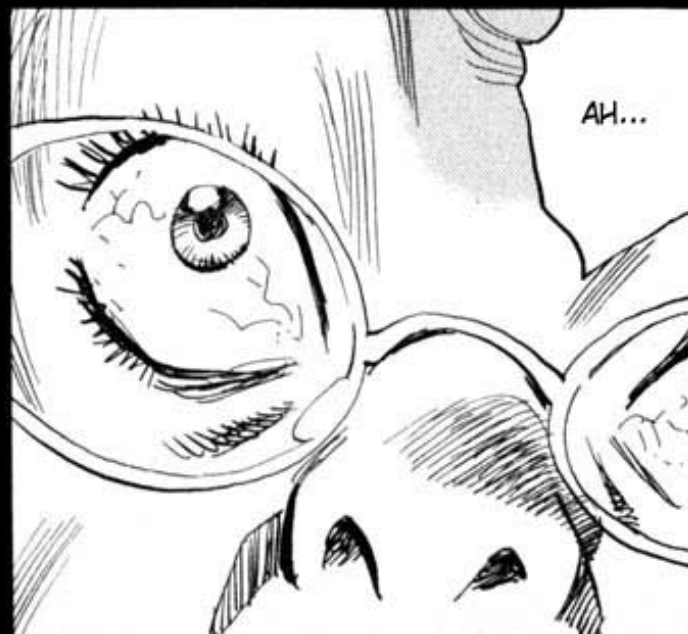


O diretor
Sada e Kyoko
Koizumi
escaparam
em um Toyota
2000GT...

Senhora!
Está
ouvindo?



O Museu do
Amigo em
Higashi-Nakano
está em
chamas...



AH...





COMO
ASSIM...?

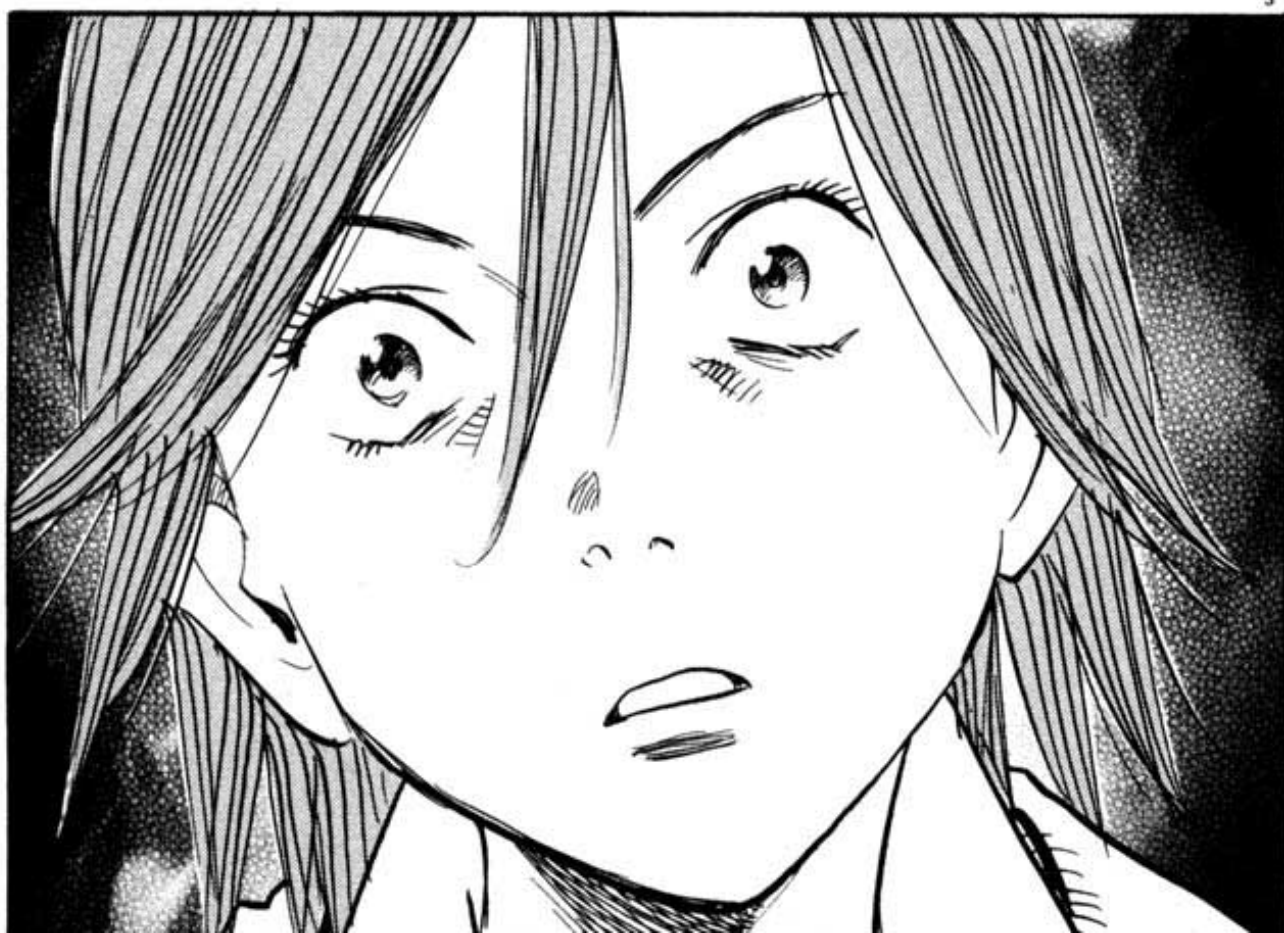


VOCÊ
É A ESCO-
LHIDA...

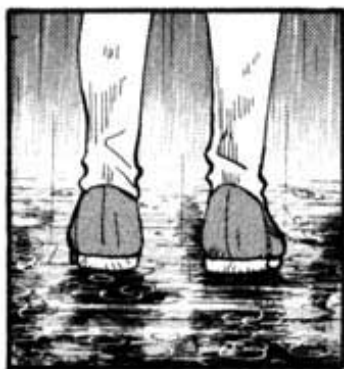


O
"AMIGO"...

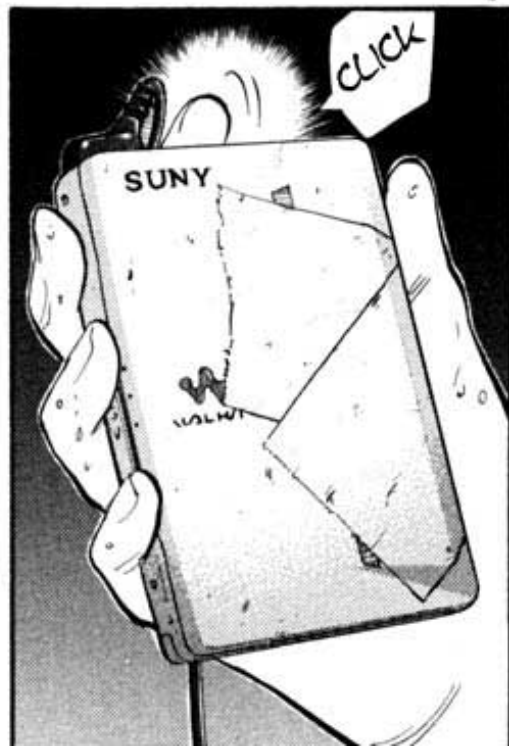
SEU
PAI É...







5







8



31 DE DEZEMBRO
DE 2000.

QUERO FICAR
COM VOCÊ,
TIO KENJI!









A T A A A H !



11





12





CARA...
CÊ SEMPRE
DESTRÓI NESSE
JOGO ASSIM...?!

AI, MANUTENÇÃO!
O JOGO QUEBROU!

VAI, TIRA O
CONTROLE DELA!

13



-AH-

-AH-

-AH-



ELA TÁ
QUEBRANDO
TODAS AS
MÁQUINAS...

ELA JÁ TINHA
VENCIDO E
CONTINUOU
SAPECANDO
ELE...

AMUSEMENT WORLD







PORRA...
FITA
CASSETE!

SÉRIO?
CARA,
COISA DO
SÉCULO
PASSADO...



TÁ OUVINDO
O QUÊ?



Tô
seguindo
mô
carrão!

Calaboca,
não tenho
tempo pra
você agora!



VAI
VER O
TSUTOMU
SABE
CONSER-
TAR.

TÁ QUE-
BRADO,
VÊIO...



Aíí,
TSUTOMU.



O DIRETOR
SADA E KYOKO
KOIZUMI
ESCAPARAM
EM UM TOYOTA
2000GT...



Não
acredito
que tem
gente ainda
com um
desses
na rua!

Um Toyota
2000GT!

16



E é um
velho com
uma mina!

UM
2000...
HÁ?!



17

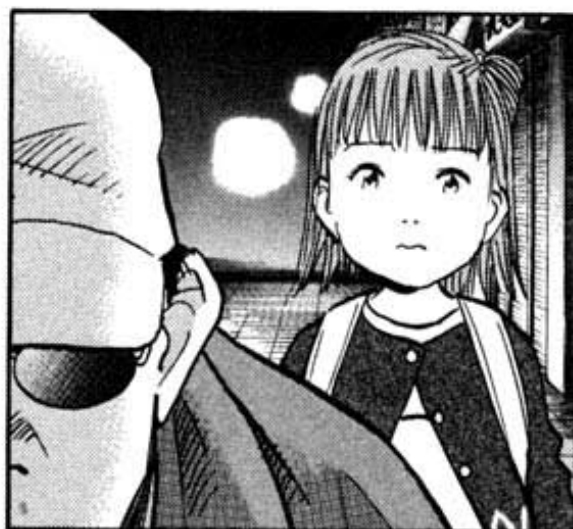




18









OU QUE FOI
CULPA DO
MEU BATERISTA
QUE SAIU PRA
IR TOCAR EM
OUTRA BANDA...



CONTINUEI
TENTANDO FUGIR,
ME PERGUNTANDO
POR QUE PAREI
COM A MÚSICA...

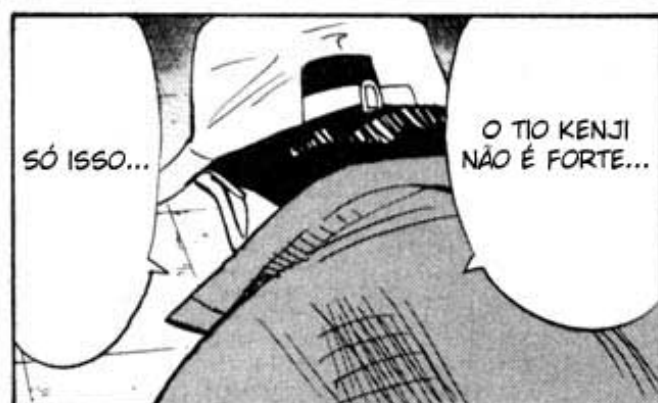


FIGAVA ME
DIZENDO QUE
O ROCK NOS
ANOS 80 ERA
MUITO ESTÚDIO E
POUCA MÚSICA...



FIQUEI SÓ
RECLAMANDO, E
ENFIM PERCEBI
QUE A BANDA
HAVIA ACABADO...

3



SÓ ISSO...

O TIO KENJI
NÃO É FORTE...



MESMO ASSIM, EU
TINHA DE TOCAR
ATÉ O FIM...
ATÉ MORRER...



EU SOU...

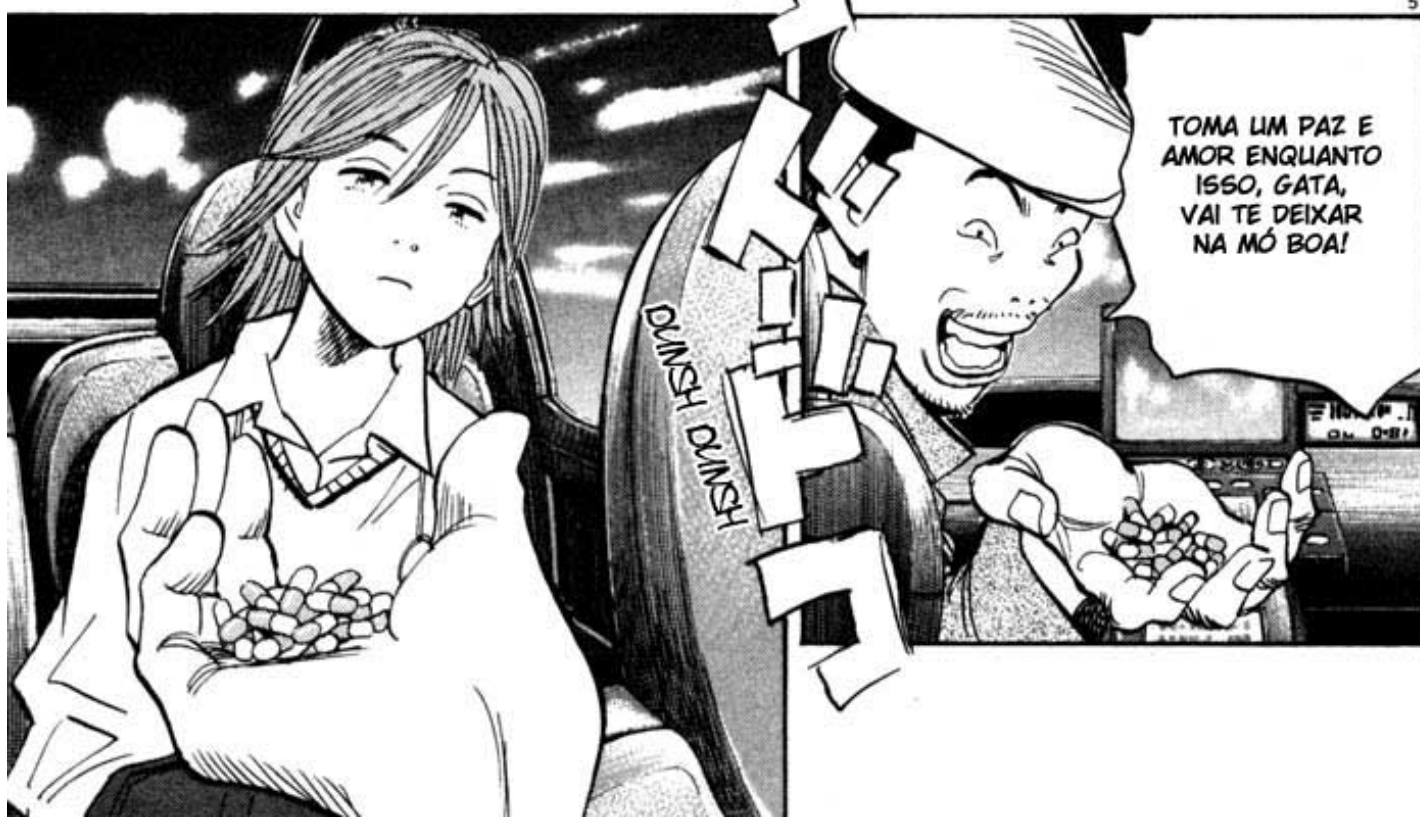
Capítulo 111

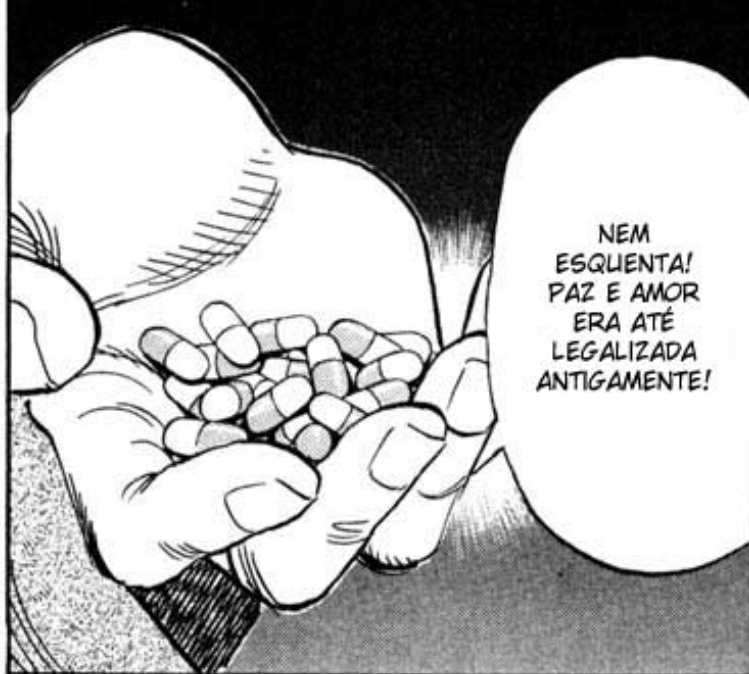
LISTA DE INGREDIENTES

Si~LÉNSCE!



5





NEM
ESQUENTA!
PAZ E AMOR
ERA ATÉ
LEGALIZADA
ANTIGAMENTE!



6



MEU VÉIO
TOMAVA LINS
PRA FICAR DE
BOA QUANDO
TAVA ESTRESSADO.

SE ESPALHOU
PELO MUNDO
DEPOIS DO ANO
NOVO SANGRENTO.



SEU PAI...

ORA,
O "AMIGO",
É CLARO.



APOSTO
QUE TEU PAI
CHAPAVA COM
ISSO TAMBÉM!



MEU
PAI...





8



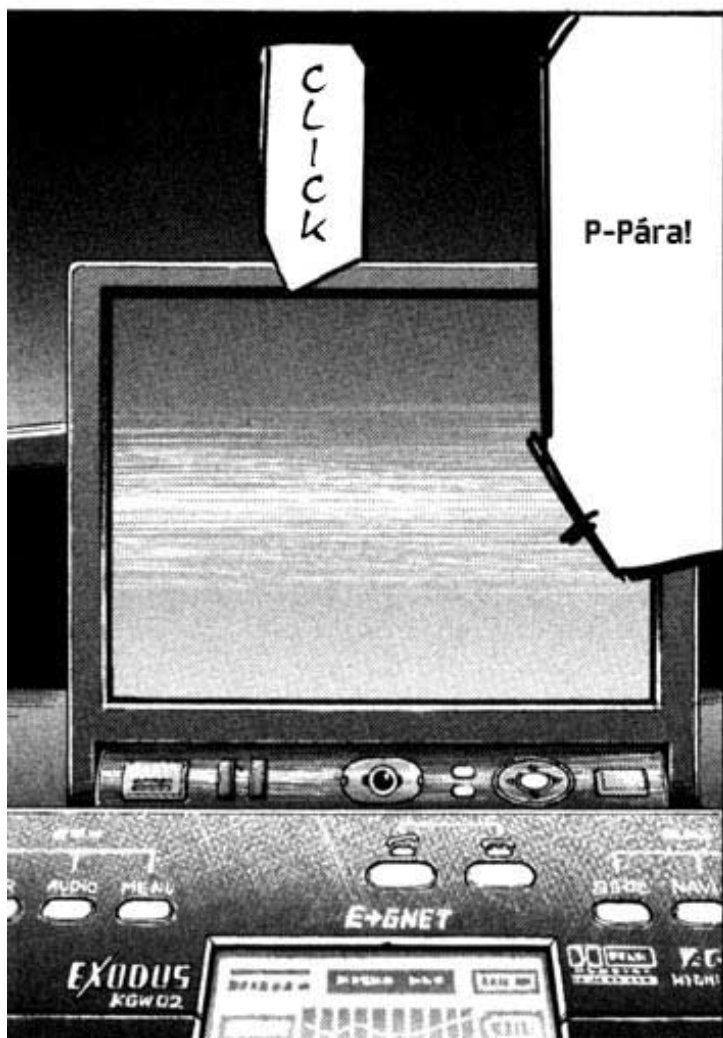




10



Ah...
É que...





ESTÃO ATRÁS
DE KYOKO
KOIZUMI...

OS "NAVE-
GADORES
DOS
SONHOS"



ACHO
QUE OS HÔMI
PEGARAM ELE.

QUE QUE
DEU NELE?



NÃO
IMPORTA
MAIS...



HÃ?!

12



E, NO FIM
DAS CONTAS...

ACABEI SAINDO
DA BANDA E
VENDENDO
MEU VIOLÃO.



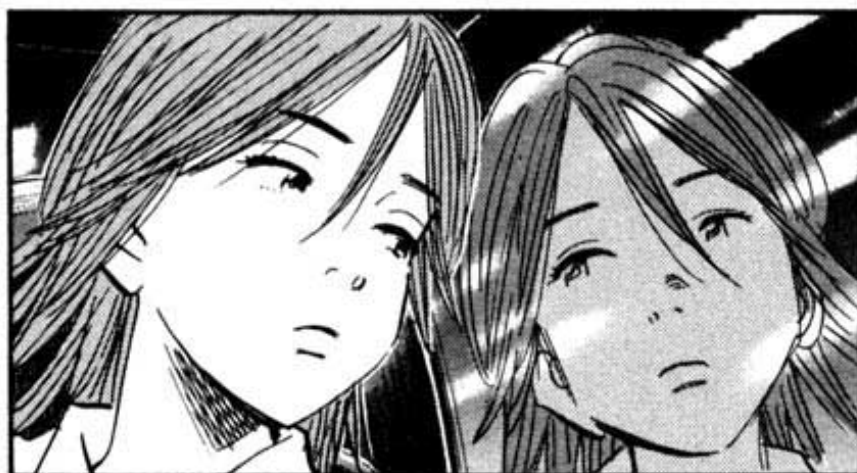
NADA MAIS
IMPORTA...



13







SERÁ
QUE,
ASSIM...



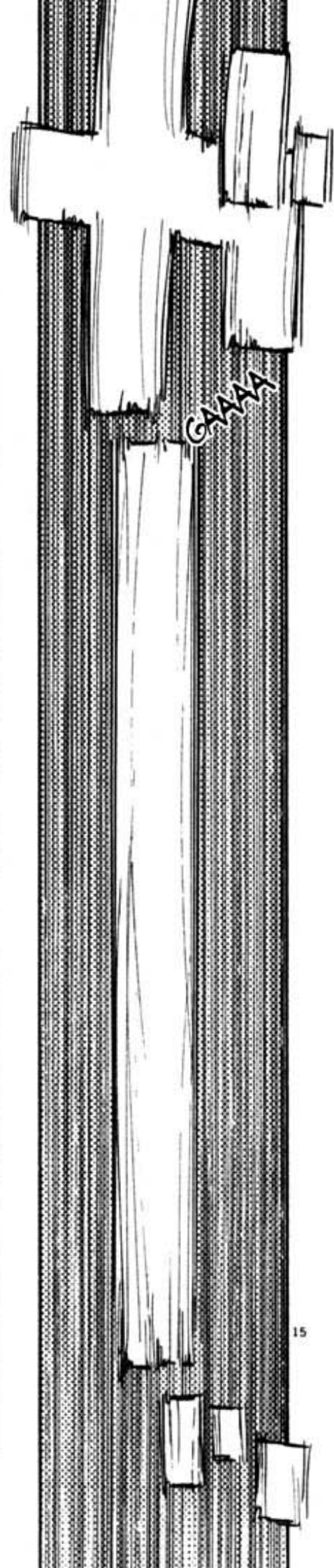
MELI
TOCA-FITAS
QUEBROU...



EU
CONSIGO
OLVIR...?

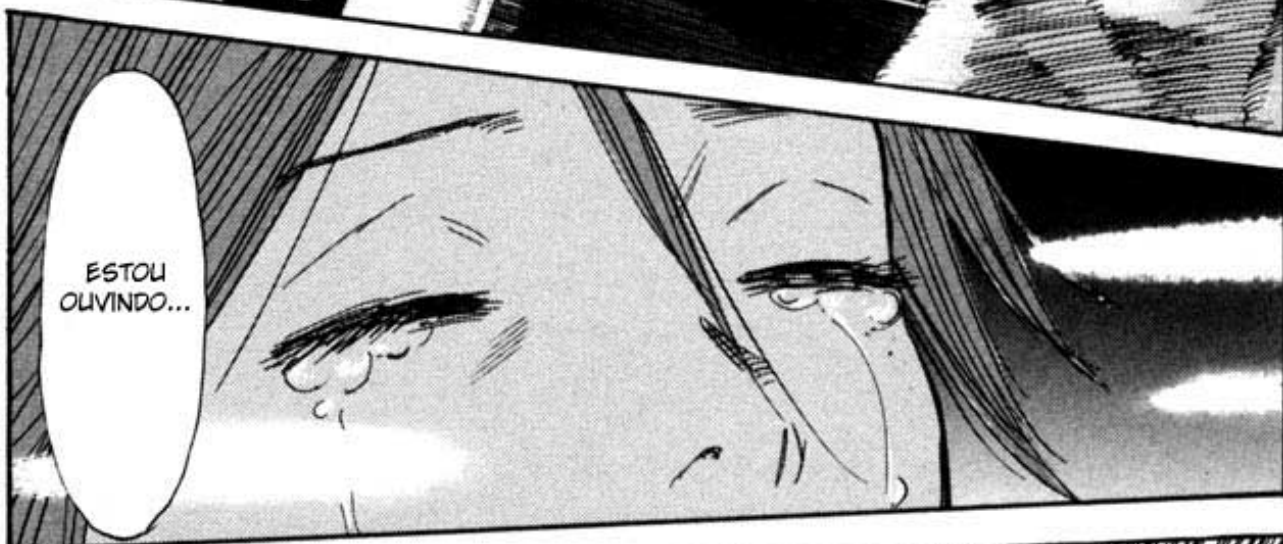
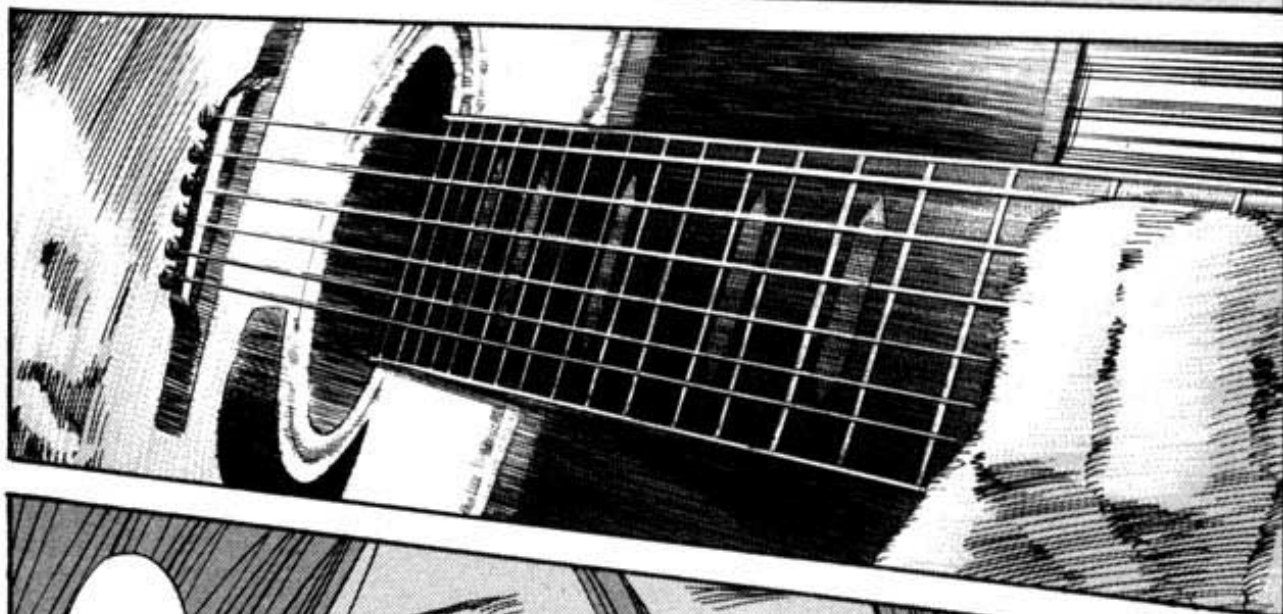


SERÁ...?





ELE TINHA
RAZÃO...



ESTOU
OLVINDO...



A large manga panel showing a young man with a baseball cap, wearing a jacket over a white shirt, playing an acoustic guitar. He has a very expressive, almost shouting face, with his mouth wide open and eyes squeezed shut. The background is filled with dense, radiating lines, suggesting a strong emotional or musical energy.

ESTOU
OUVINDO
A MÚSICA
DO TIO
KENJI!

A panel showing the back of a young man wearing a baseball cap and a jacket. He is looking towards the right. The background has some horizontal lines.

VAMOS,
KANNA.







衆議院第一議員会館

PRIMEIRA REUNIÃO DA ASSEMBLÉIA

AH...
N-NÃO,
SENHOR...

ABSOLU-
TAMENTE NÃO!

SERÍAMOS
GRATOS
POR SUA
ASSISTÊNCIA...







*ESTE SINAL COM O DEDO MÍNIMO, NO JAPÃO, REPRESENTA RELAÇÃO COM UMA MULHER.

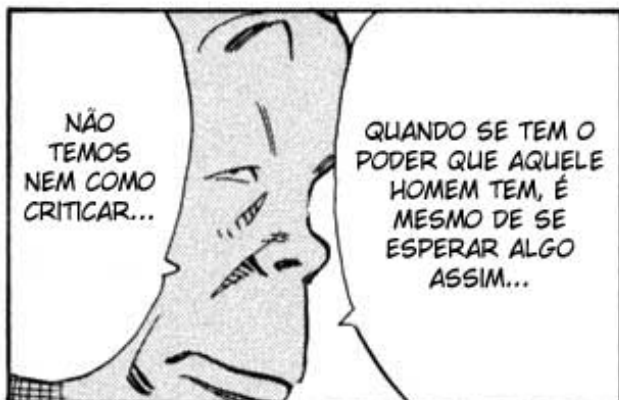




Capítulo 112

**A MENTIRA
DE 1970**

Se LENSCE!





POR QUE
NÃO SE
SENTA?



É UM
CONSELHO VINDO
DE MITSUYO
TAKASUGI, A
LÍDER DOS
NAVEGADORES
DOS SONHOS?

OU UM
RESMUNGU
DA MULHER
QUE FINGE
SER MINHA
ESPOSA?



ACHEI QUE
FOSSE
PROIBIDO
AQUI.

DESDE
QUANDO VOCÊ
PODE FUMAR
DENTRO DA
ASSEMBLÉIA?



E ISSO
INCLUI EU
PODER
FUMAR.

EU DOU AS
ORDENS AQUI.







8





TAMBÉM
RECEBI UMA
CHAMADA DA
DIRETORA
HARUKAWA.

DÊ-LHE
MAIS
DROGAS.



AS REBE-
LIÕES DELE
SÃO BEM
PREVISÍVEIS.

NADA DE
SURPRE-
ENDENTE.



AS HABILIDADES
DE KANNA
COMEÇARAM A
DESPERTAR.



TAMBÉM É O
MOTIVO PELO
QUAL DEVEMOS
ERRADICAR
OS ELEMENTOS
PERIGOSOS
AGORA...



TEMOS DE
INFORMAR O
"AMIGO"!

ORA, ESSA!
MAS ISSO
É DIGNO
DE SER
CELEBRADO!



SADAKIYO
ESTÁ COM A
ANOTAÇÃO.





A ANOTAÇÃO QUE
MASAAKI SHIMON,
O "MON-CHAN"
DEIXOU...



YUKIJI
SETOGUCHI
CONTINUA SUAS
ATIVIDADES
OCULTAS.



NAGAHARU OCHIAI,
OTCHO, ESCAPOU DO
COMPLEXO VAGA-
LUME E ESTÁ
FORAGIDO...



10



O QUE ELES
PODEM FAZER
AGORA?

CHK



COM O DESPERTAR
DE KANNA, A
REBELIÃO DE SADAHIYO,
A ANOTAÇÃO DE
MON-CHAN... É PERIGO
DEMAIS CONDENSADO.



11









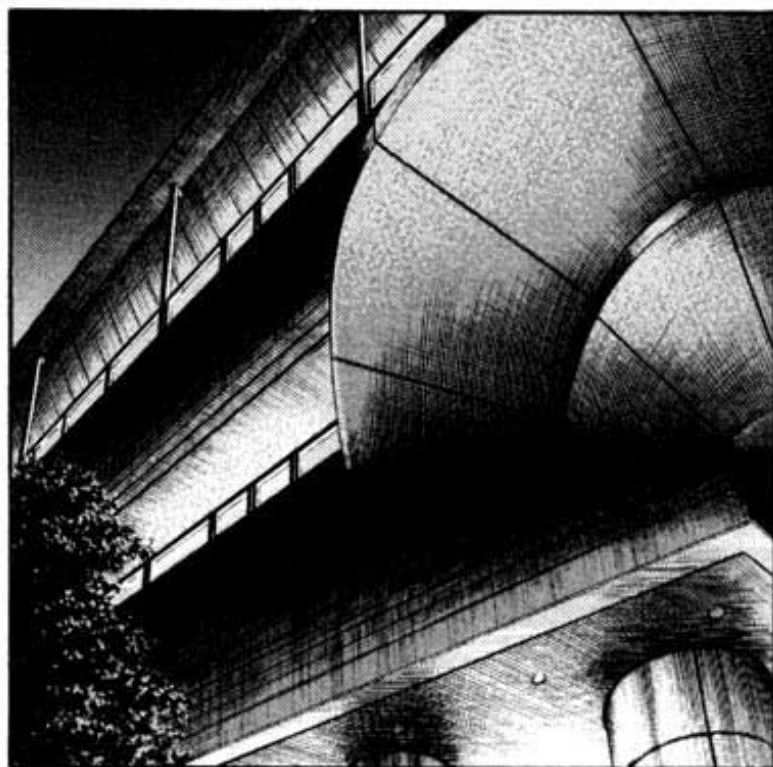


15



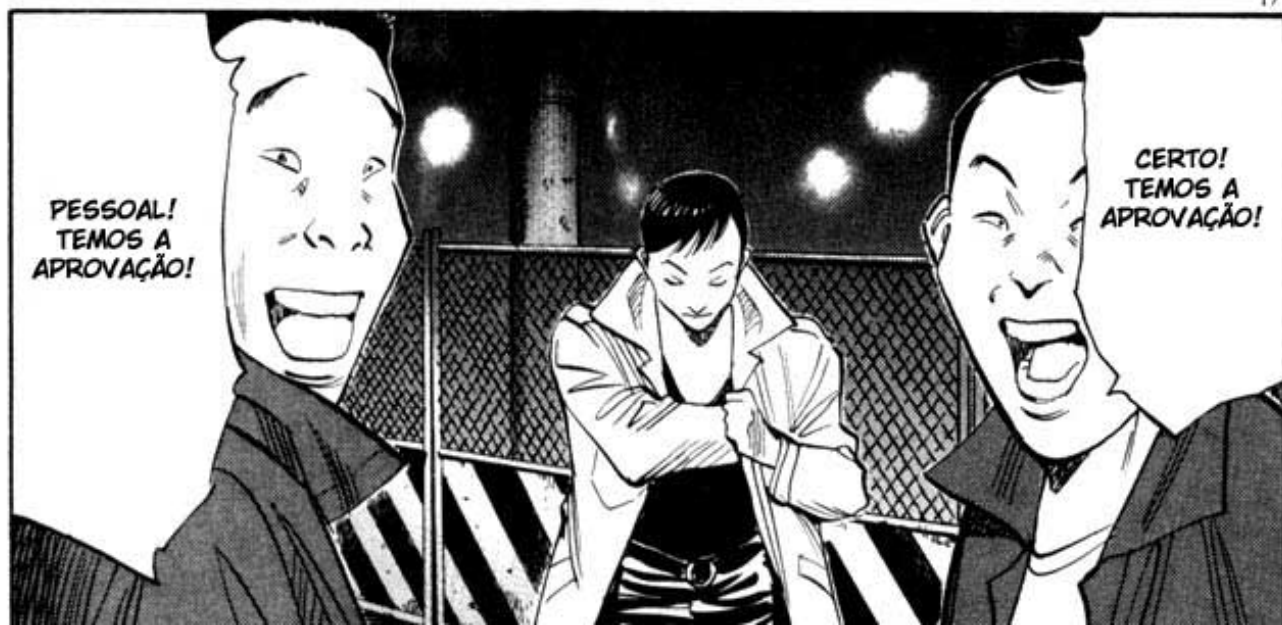
Asilo Shangri-la

Lar em Tokyo para os idosos
e centro de assistência



16



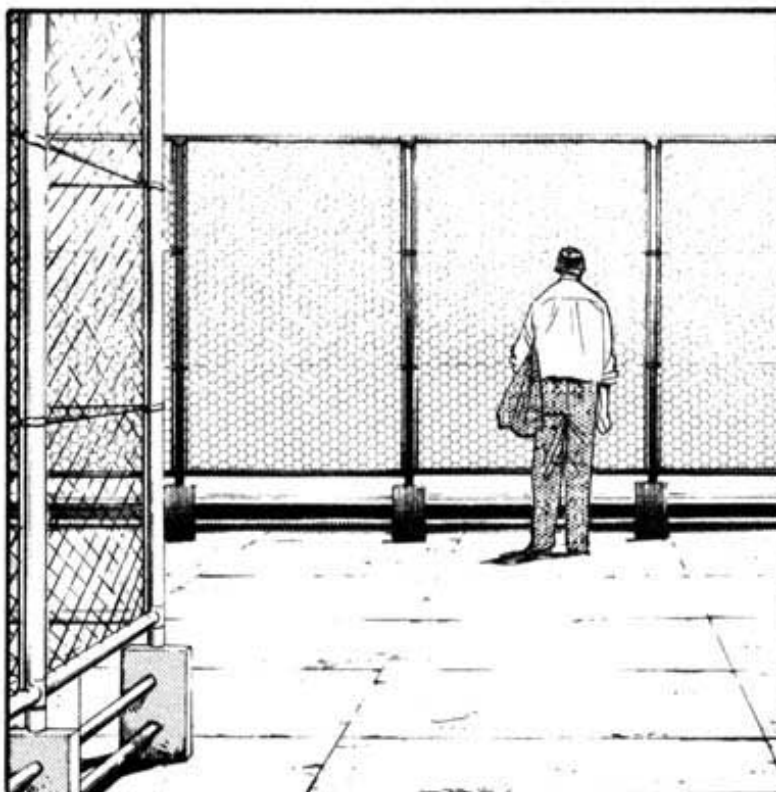




18







Sin LÊNSCE!

HÁ QUANTO
TEMPO,
SADAKIYO...



VERÃO
DE 2002



Capítulo 113

VELHA AMIZADE





CONSEGUII
FALAR COM
OS ALIENS
ALGUMA VEZ?

VOÇÊ
ESTAVA
SEMPRE
AQUI NO
TERRAÇO.



E EU
SEMPRE COM
AQUELA
MÁSCARA...



MAS, SABE,
LEMBRO
DO LUGAR.



EU ME
SINTO...

...FELIZ...



5



E VOCÊ...

VOÇÊ
PARECE
BEM...



UM COLEGA DO
PRIMÁRIO ESTÁ AQUI,
FALANDO COMIGO...



SIM... A COISA
NÃO ESTÁ
MUITO BOA.

DOENTE...?



BOM... NÃO
PARECE
TÃO BEM...



ESTOU
MEIO
DOENTE.



POR ISSO ANDO
MEIO NOSTÁLGICO
EM RELAÇÃO AOS
VELHOS TEMPOS...



NÃO ESTÁ
BOA...?



ESTÁ
BRIN-
CANDO...



PODE ME
AJUDAR
A FAZER
UMA LISTA
DE NOMES?

ESTAVA
PROCURANDO
POR VOCÊ,
PENSANDO
EM NOS
REUNIRMOS.





EU FUI DA
SUA TURMA
NA 5ª SÉRIE...
E SÓ POR
MEIO ANO...

O QUE SE FAZ
SÃO REUNIÕES
COM AS ÚLTIMAS
TURMAS DE
CADA GRAU...
NO CASO, SERIA
A 6ª SÉRIE*...



*O SISTEMA EDUCACIONAL JAPONÊS DIFERE DO BRASILEIRO.



NINGUÉM
NUNCA
NEM FALAVA
COMIGO...

ALÉM
DISSO,
NUNCA
FORAM COM
A MINHA
CARA...



7



QUANDO ÉRAMOS
CRIANÇAS,
IMAGINAMOS
COMO SERIA
UMA COPA DO
MUNDO NO JAPÃO...

QUE
A SELEÇÃO
JAPONÊSA
CHEGARIA NAS
OITAVAS-DE-
FINAL...



AQUELA COPA
DO MUNDO
QUE FIZEMOS
FOI BEM
DIVERTIDA...

?





EU ESTAVA
FELIZ...

2014

E AGORA
ME LEMBRO...

UM
COLEGA DE
CLASSE QUE
LEMBROU
DE MIM...

10

QUE TINHA
MEUS CARTÕES
DE ANO NOVO...
E USOU MEU
ENDEREÇO DA
ÉPOCA PRA ME
PROCURAR...

ELE DISSE
QUE FALOU
COM NOSSO
PROFESSOR,
SEKIGUCHI...

EU PERGUNTEI
COMO ELE ME
ACHOU...



MAS
ESTAVA VIVO
NOS CARTÕES
DO PROFESSOR
SEKIGUCHI...
E COM ISSO,
MON-CHAN
ME ACHOU...

EU DEVIA
TER MORRIDO
NO GINÁSIO...



NÃO DEVIA
SAIR DAQUI
E ESPERAR NUM
RESTAURANTE
24-HORAS,
OU ALGO ASSIM?



O PROFESSOR
SEKIGUCHI
DORMIU...
E SUA CASA
FOI QUEIMADA...

O QUE
VOCÊ
VAI
FAZER?



11



AAAAH!

O LUGAR
ESTÁ CERCADO.



HÃ?!



NÃO PODEMOS
SAIR DAQUI.



GSH

C-CERCADO
?!



COMO
ASSIM...?

ELES VÃO
"FICAR DE MAL"
COMIGO POR
TRAÍ-LOS.



OS NAVE-
GADORES
DOS SONHOS
VIERAM
ME PEGAR?!



ESSE NÃO DEVE
SER MAIS O
OBJETIVO DELES.

12



"FICAR
DE MAL" COM
TODOS AQUI...
"PURIFICAR"
TODOS QUE
AQUI ESTÃO...

NÃO...
NÃO SÓ
COMIGO.
COM VOCÊ
TAMBÉM.



"FICAR
DE MAL"?!?



13











17





18





Ele se
esquiva
de uma
investida!
Dribla
mais um!

O ala
esquerda
Shimon
parte em
velocidade!



Ele segue
adiante! E--

Ele não cai!
Shimon
corre com
o corpo e
alma!



É EQUIVALENTE NO RUGBY AO TOUCHDOWN DO FUTEBOL AMERICANO, MAS COM O DIFERENCIAL DE QUE A BOLA DEVE SER ENCOSTADA NO CHÃO DA ÁREA DE GOL ADVERSÁRIA.

EEEEEE

É TRY!
UM TRY
INCRÍVEL!

Capítulo 14

DEVOÇÃO COMPLETA

2





DEPOIS DA
FORMATURA,
FUI CONTRATADO
POR UMA
GRANDE
EMPRESA DE
MÁQUINAS DE
DESTILARIA...

EU ERA DOS
MELHORES
NO RUGBY
UNIVERSITÁRIO...
ME DEVOTEI
COMPLETAMENTE
AO JOGO
POR QUATRO
ANOS.

3



MINHA MÃE
CUIDOU DE
MIM SOZINHA
DURANTE A
FACULDADE...

ÉRAMOS
SÓ NÓS
DOIS NA
FAMÍLIA.



...ERA
A MINHA
VEZ DE
CUIDAR
DELA. E
DESISTI
DO RUGBY.



UM ANO
DEPOIS,
MINHA MÃE
ADOECIU...



TRABALHEI,
TRABALHEI
E TRABALHEI.
VITÓRIA APÓS
VITÓRIA.

COMECEI
COMO HOMEM
DE NEGÓCIOS.
UMA NOVA VIDA.



MAS
NINGUÉM FICAVA
SATISFEITO
COM TÃO
POUCO, COMO
NOS JOGOS...



APÓS LUTAR
CONTRA A DOENÇA
POR OITO ANOS,
MINHA MÃE
DEU SEU ÚLTIMO
SUSPIRO.



MAS NUNCA
SENTI QUE
ESTAVA ME
DEVOTANDO
TOTALMENTE
ÀQUILO...



TRABALHEI
DURO PARA
PAGAR AS
DESPESAS
MÉDICAS...



USANDO CONEXÕES
FEITAS NO EMPREGO
ANTERIOR, IMPORTAMOS
UM SISTEMA ALEMÃO DE
CERVEJARIA E DEMOS
INÍCIO A UMA MARCA
JAPONESA.

MEU
CHEFE E EU
DEIXAMOS A
COMPANHIA
E COMEÇAMOS
UM NOVO
NEGÓCIO.



E EU AINDA
NÃO ME SENTIA
TOTALMENTE
DEVOTADO.
ATÉ QUE...

O TRABALHO
SEGUIA,
ÂRDUO COMO
SEMPRE...

5

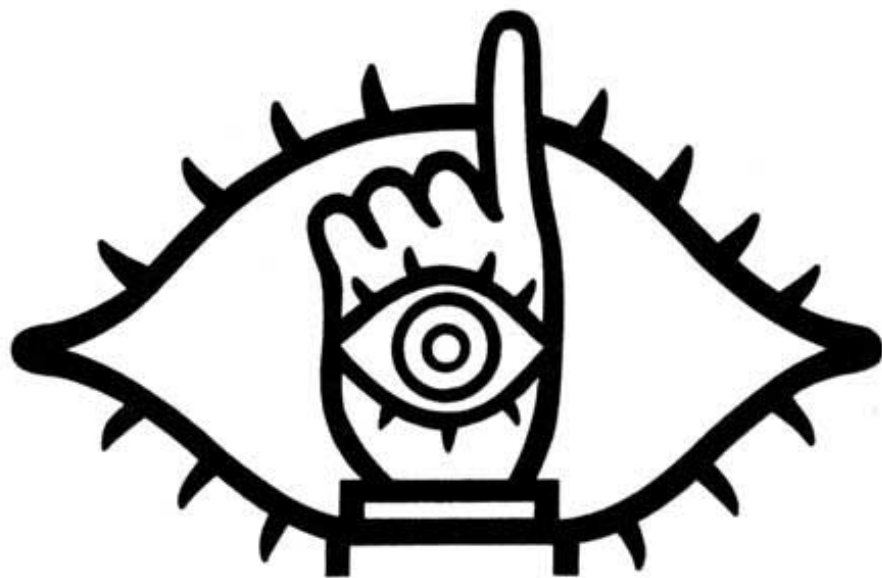


QUE
TINHA UMA
DOENÇA
INCURÁVEL
...

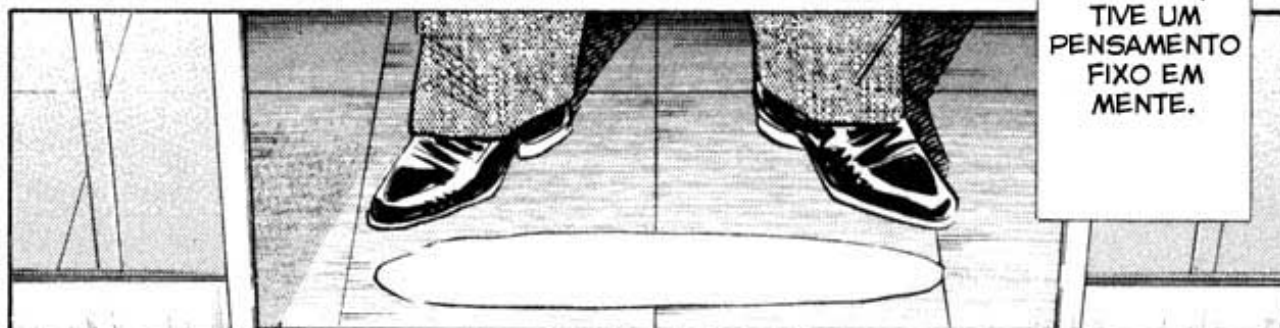
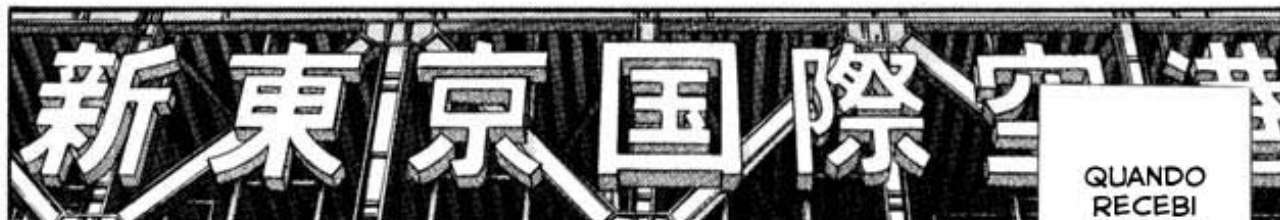
DESCORI
QUE MEU
TEMPO ERA
CURTO.



FOI
QUANDO
RECEBI
A CARTA
DE KENJI.



Vamos recuperar
este símbolo



QUANDO
RECEBI
A CARTA,
TIVE UM
PENSAMENTO
FIXO EM
MENTE.

6

ERA ALGO A
QUE EU PODIA
ME DEVOTAR.
UM NOVO TRY
NA MINHA VIDA.



2AA







QUANDO
CHEGOU A HORA
DE SALVAR A
HUMANIDADE DA
ANIHILAÇÃO,
EU TREMI...







10







12





13





OTCHO FICOU
NA LINHA
DE FOGO PARA
PROTEGÊ-LA...



E OTCHO...



E O QUE
EU SOU?!

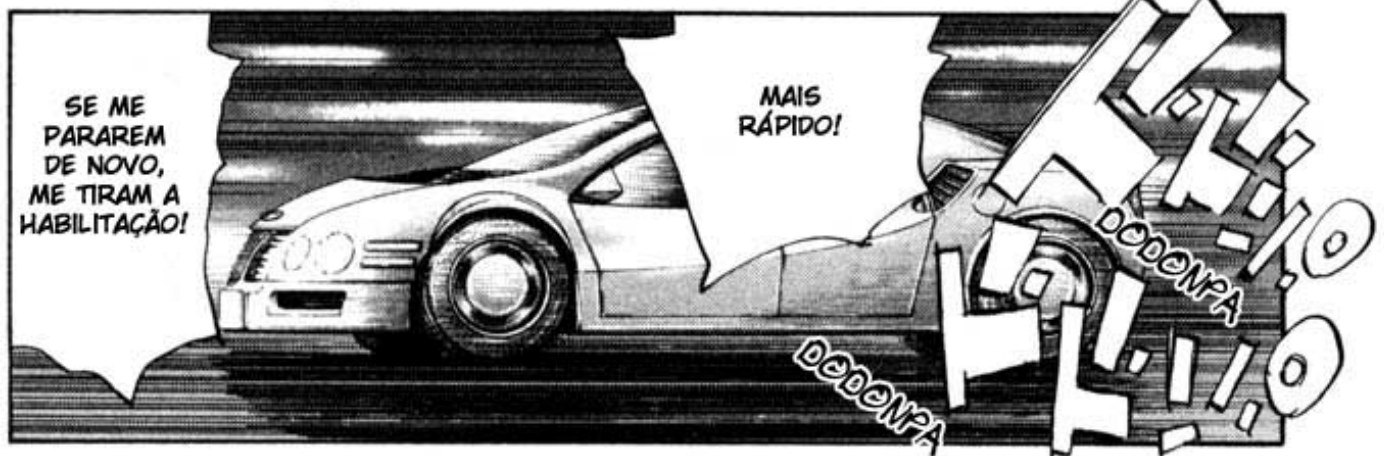
QUEM É
DO BEM?!

QUEM É
DO MAL?!

14



EU
SOU...!





16



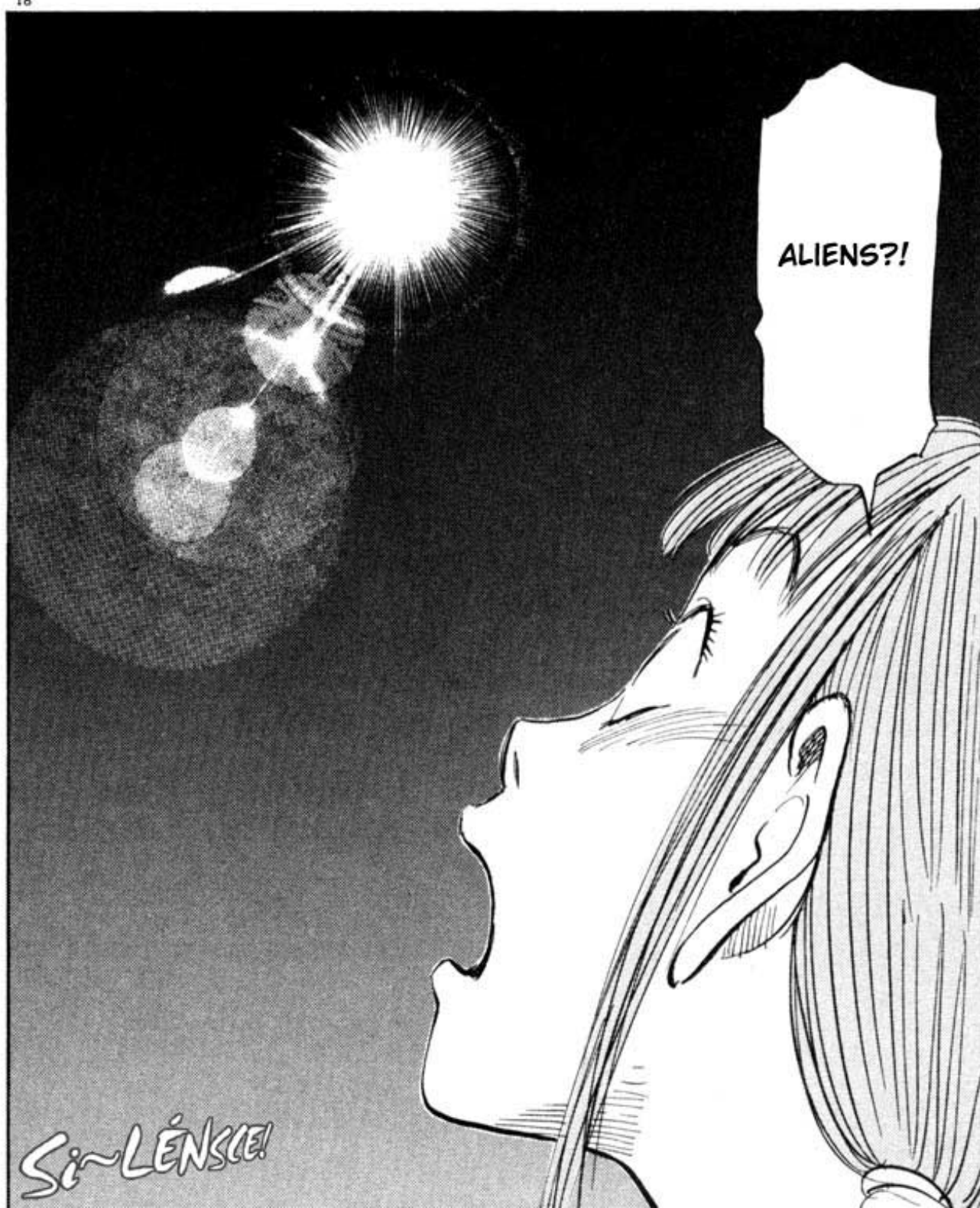


17





18







AAAAH!



HMMM
...

HMMM
...



VAP



E VOCÊ
VAI
FAZER
O QUÊ?!



TIRA ELE
DALI E VAI
EMBORA!

TSU-
TOMU!

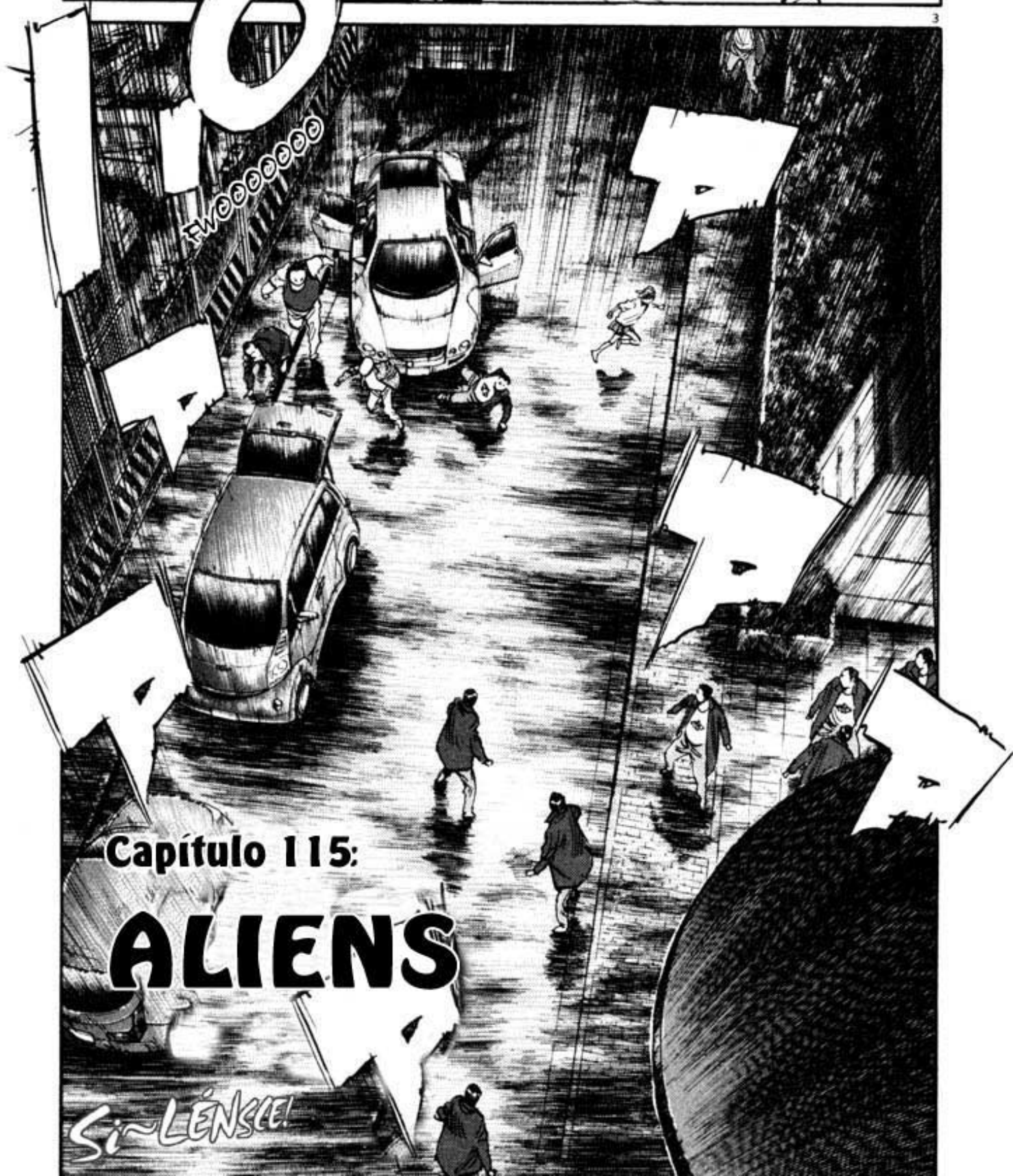


ACORDA O
MÁXIMO
DE GENTE
QUE PUDER
NA VIZI-
NHANÇA!

LIGA O
SOM DO
CARRO NO
MÁXIMO E
BUZINA!



3



Capítulo 115:

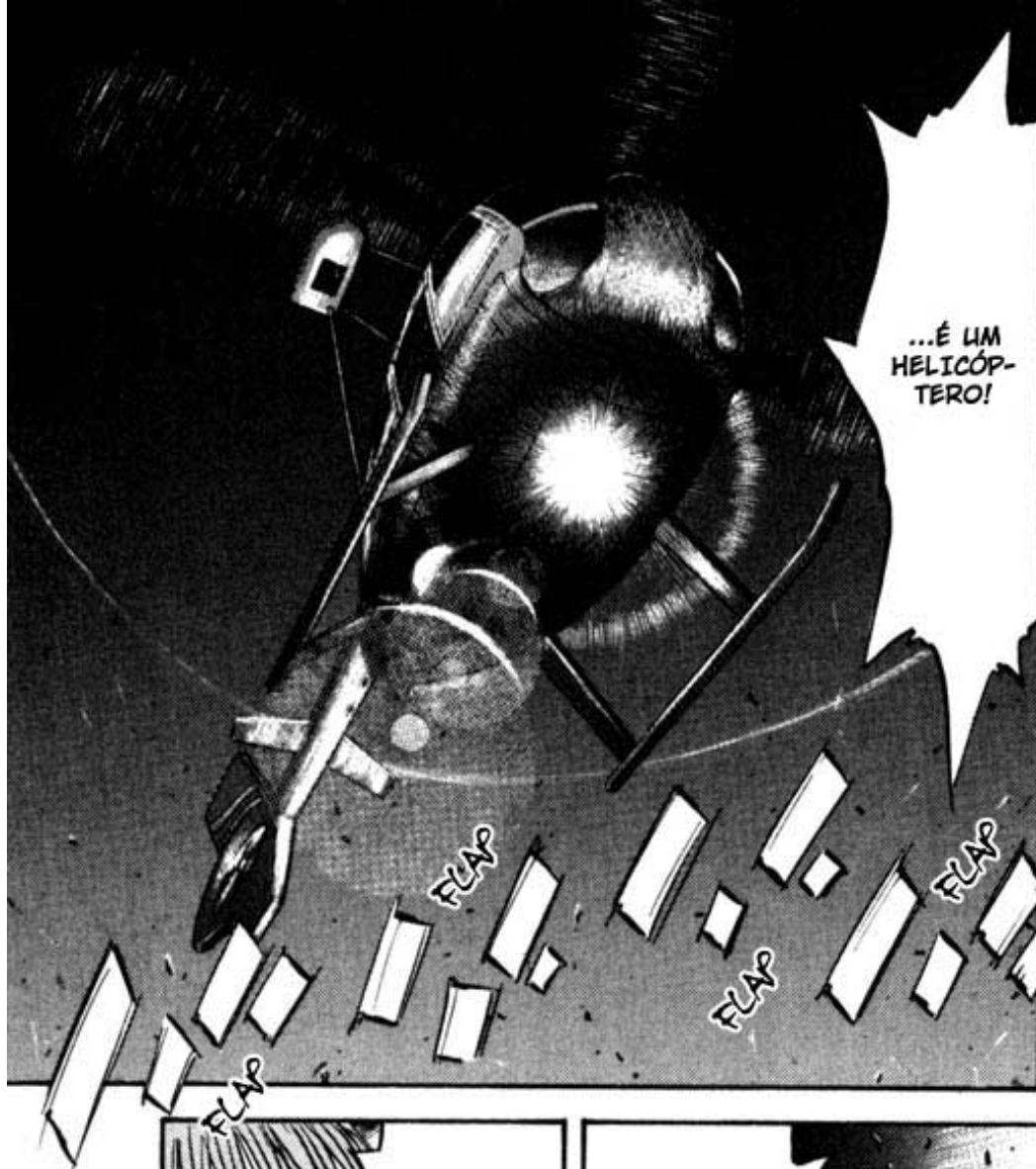
ALIENS

Si~LÉNSCE!









...É UM
HELICÓP-
TERO!



AQUILO...

AMÉM
SOMEN!



ESTÃO
ATACANDO
POR CIMA!



CALMA!
NÃO TEM
ALIEN
NENHUM
VINDO TE
SALVAR!

EXTRATER-
RESTRES,
SALVEM-ME
A VIDA!

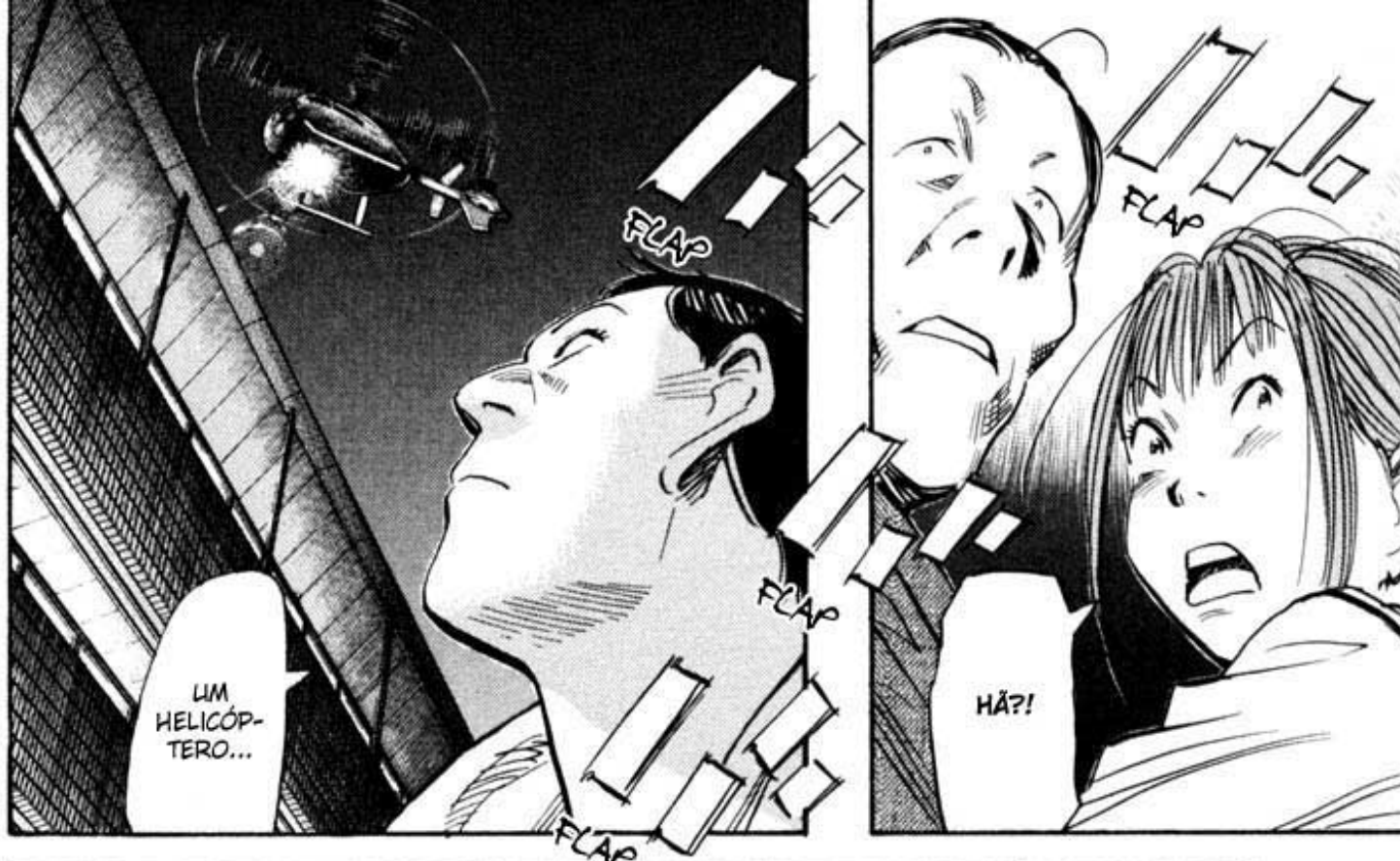


KYOKO
KOIZUMI!

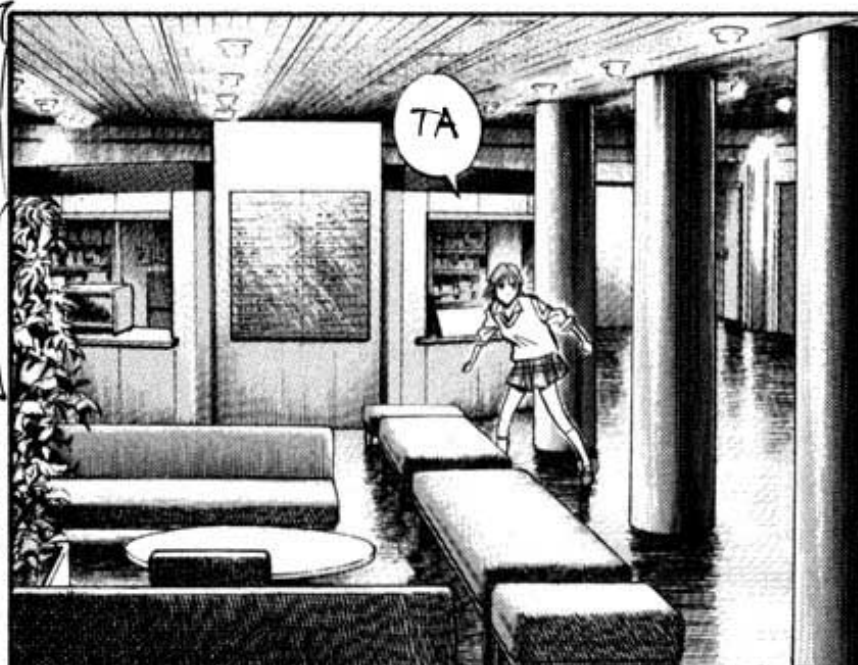
VAI!



TEMOS
QUE NOS
ESCONDER!







10





É UMA GUERRA?

F-FUGIR?!

B-BEM...
NÃO TENHO
CERTEZA DO
QUE QUER
DIZER, MAS...
TUDO BEM.



NÃO
SABEMOS
O QUE ELES
SÃO CAPAZES
DE FAZER!
TODOS AQUI
ESTÃO EM
PERIGO!



ESPEREM!
CALMA!

AAAH!

AH!

EU NÃO
QUERO
MORRER
AINDA!



JÁ VIVERAM
TANTO, JÁ
PASSARAM
POR TANTA
COISA, VÃO
CONSEGUIR
SUPERAR ISSO
TAMBÉM, MAS
COM CALMA!



C-
CER-
TO...

AH...



NÃO ADIANTA
SAÍREM SE
ATROPELANDO
POR AÍ!
TOMEM
CUIDADO!



AH...
ESTÃO LÁ NO
TERRAÇO...



DEVAGAR.

SEM
EMPURRAR.

UMA MENINA
CHAMADA KYOKO
KOIZUMI E UM
PROFESSOR
CHAMADO SADA
VIERAM AQUI HOJE?

TAP



AH...

ENTÃO VOU
PRA LÁ TAMBÉM.
POR FAVOR,
TIRE TODOS DAQUI
COM SEGURANÇA...

SENHORITA
ENDO?



NO TERRA-
ÇO...?

12



SENHORITA
KIRIKO ENDO...?



!?



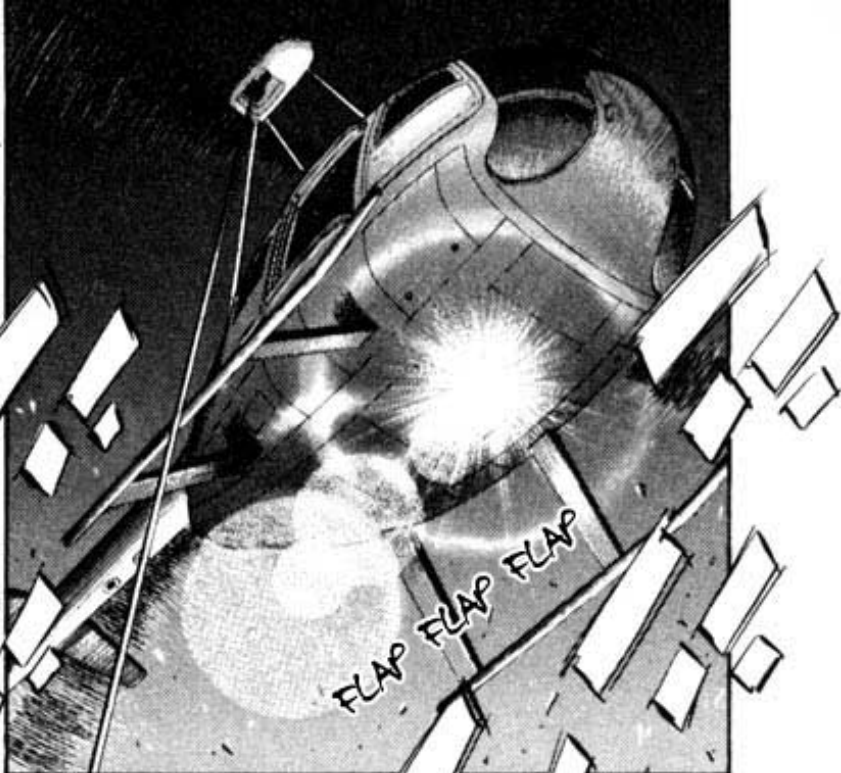


*HIDEYO NOGUCHI (1876-1928) FOI UM PROEMINENTE BACTERIOLOGISTA JAPONÊS DE GRANDE IMPORTÂNCIA NA MEDICINA MUNDIAL, POR TER DESCOBERTO O AGENTE DA SÍFILIS EM 1911.



15







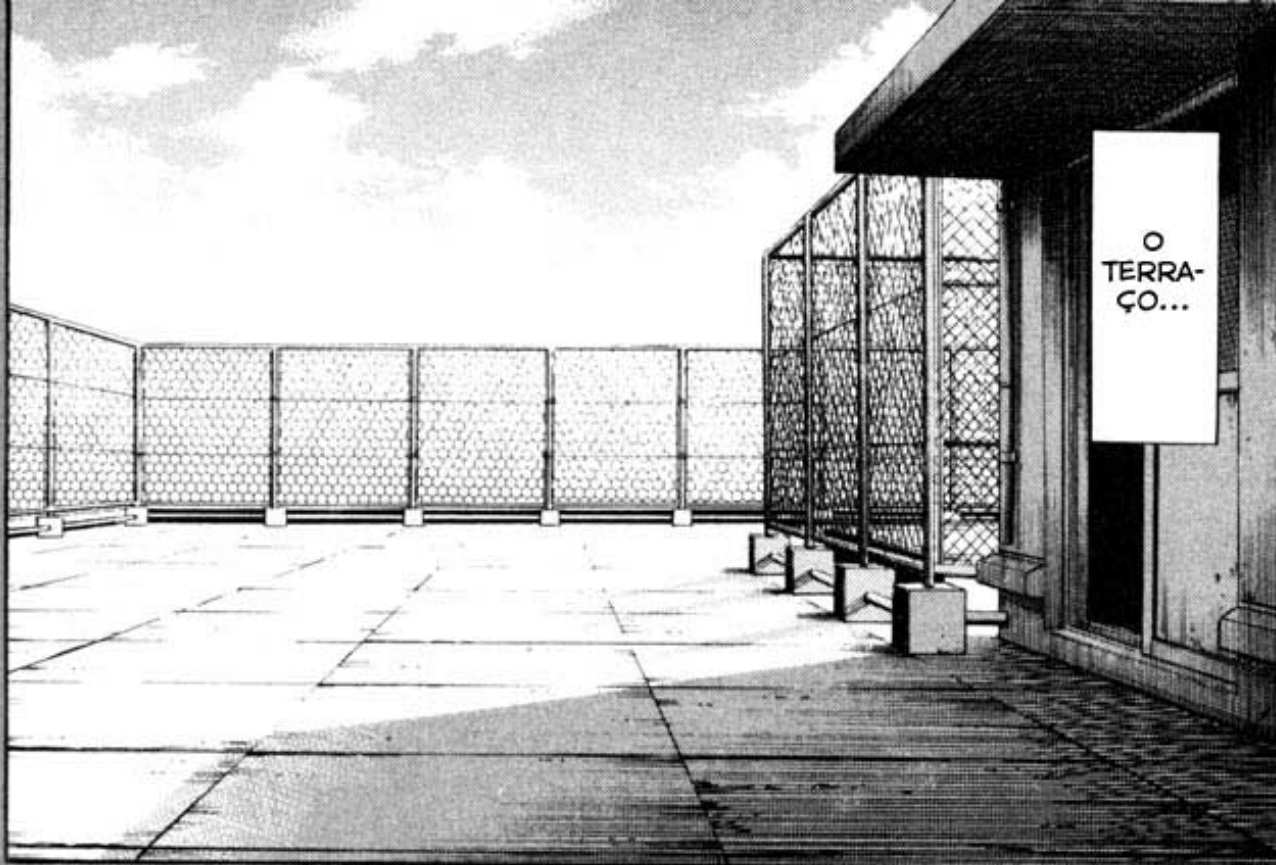
17





18





O
TERRA-
ÇO...



LEVEM-ME
PRA LONGE
DAQUI...

LEVEM-
ME...



EU SEMPRE
ESPE-
RAVA POR
ALIENS DO
TERRAÇO...

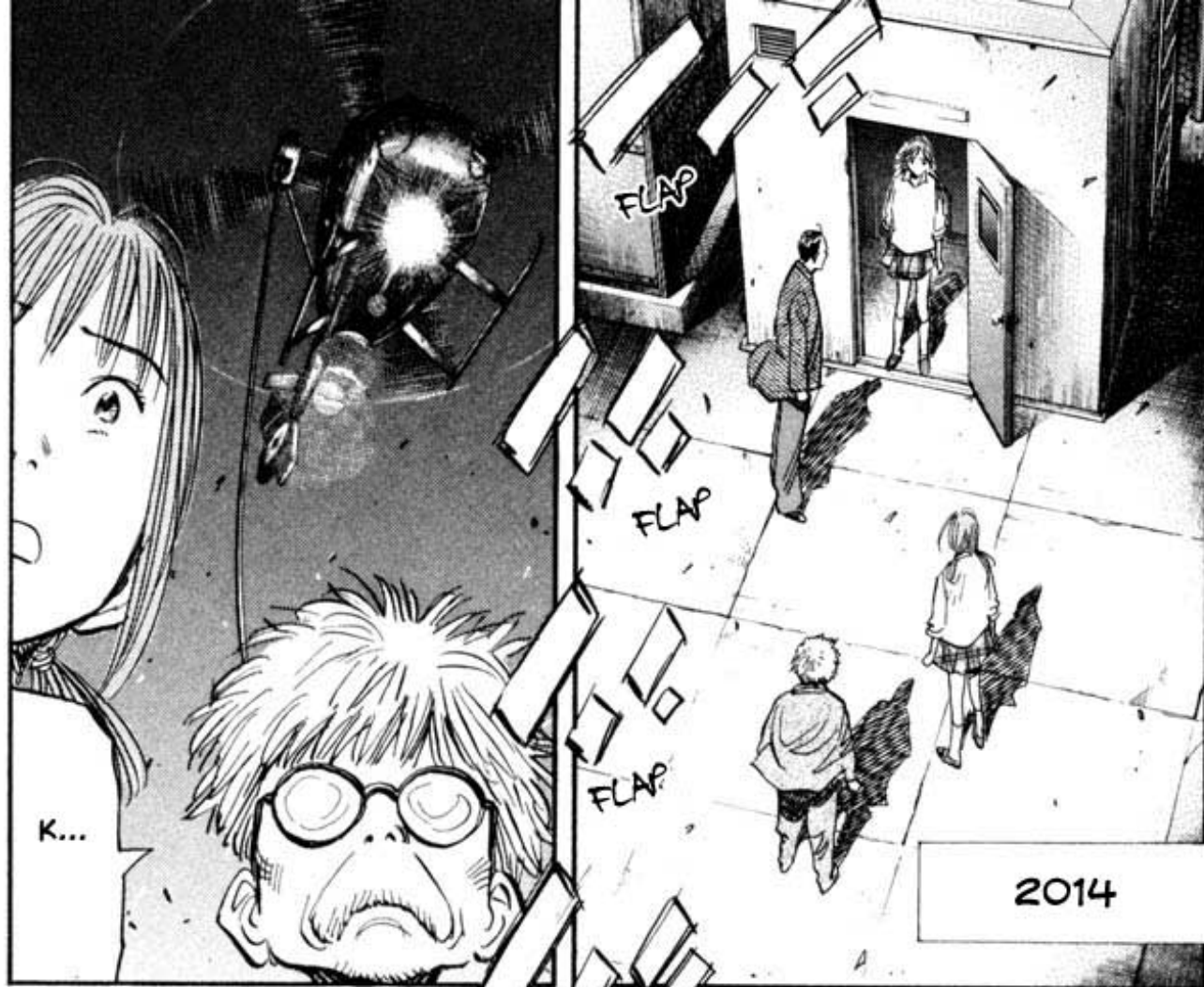


2



Capítulo 116

A DECISÃO DE SADAKIYO





KANNA!

EU SENTI
TANTO A
SUA FALTA!



ESTÁ BEM!

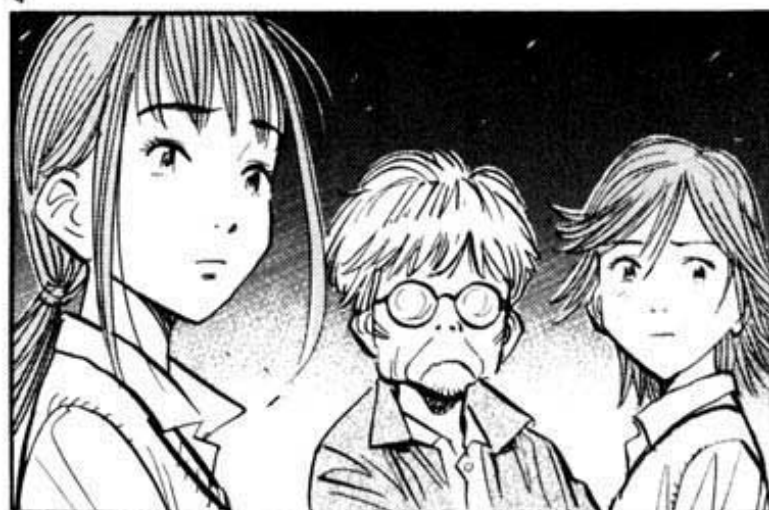


E YUKIJI?
COMO
ELA ESTÁ!



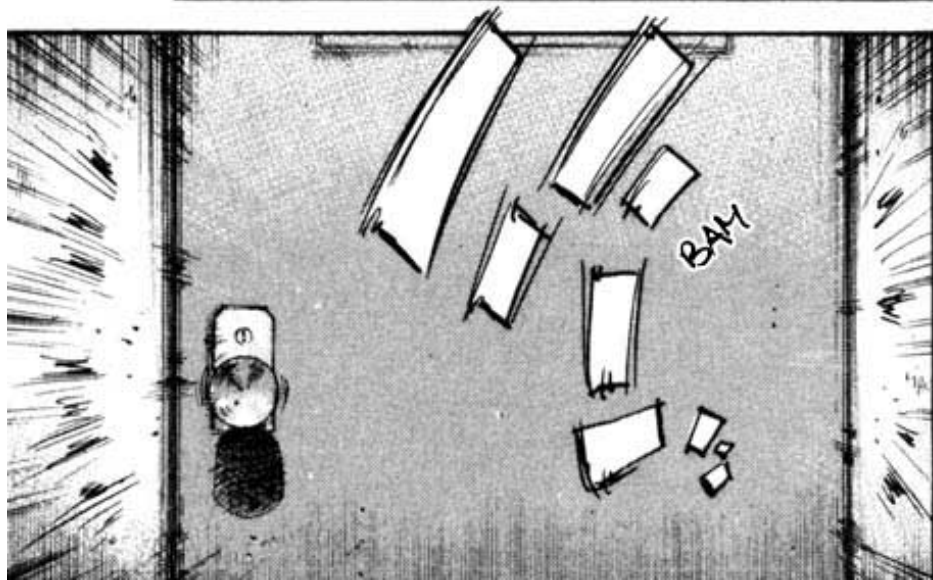
COMO VOCÊ
CRESCER...
BOM, CLARO...
HAHAHAHA!

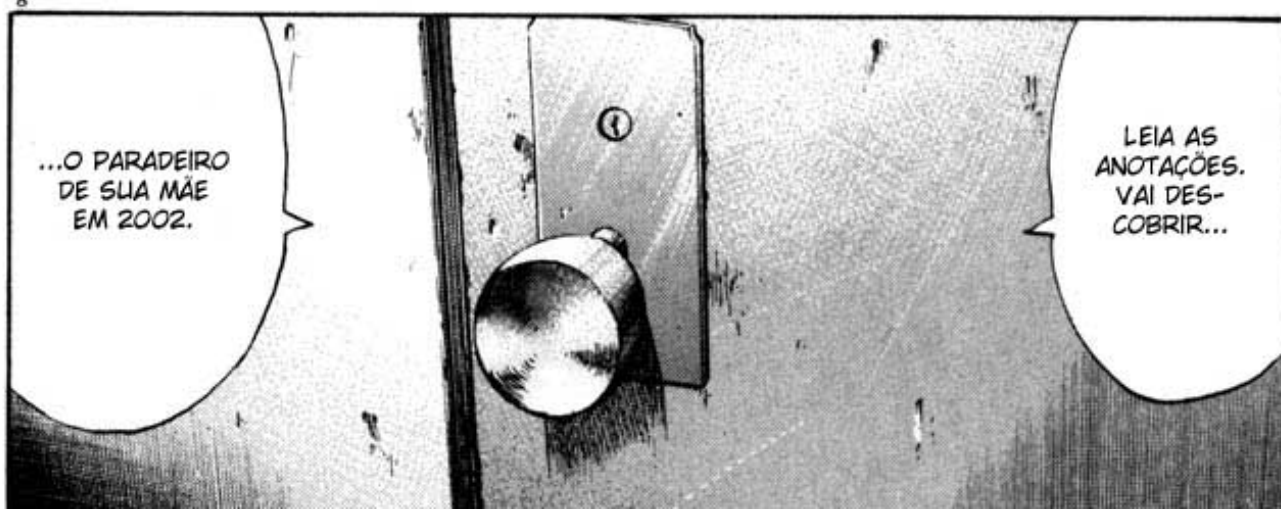
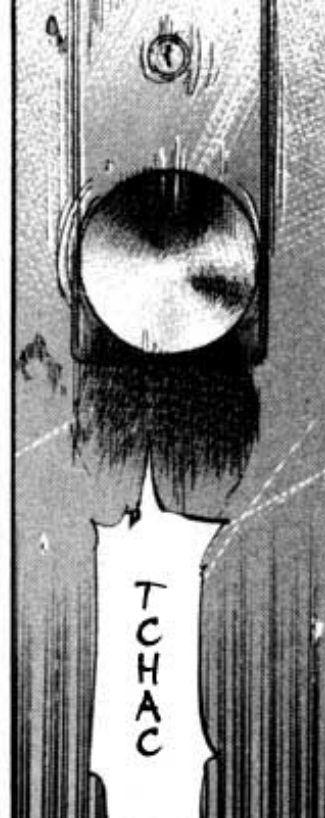
SEI... QUE
ÓTIMO!

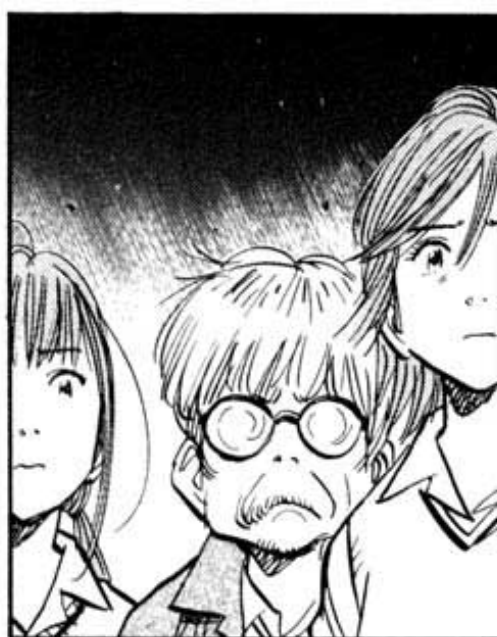


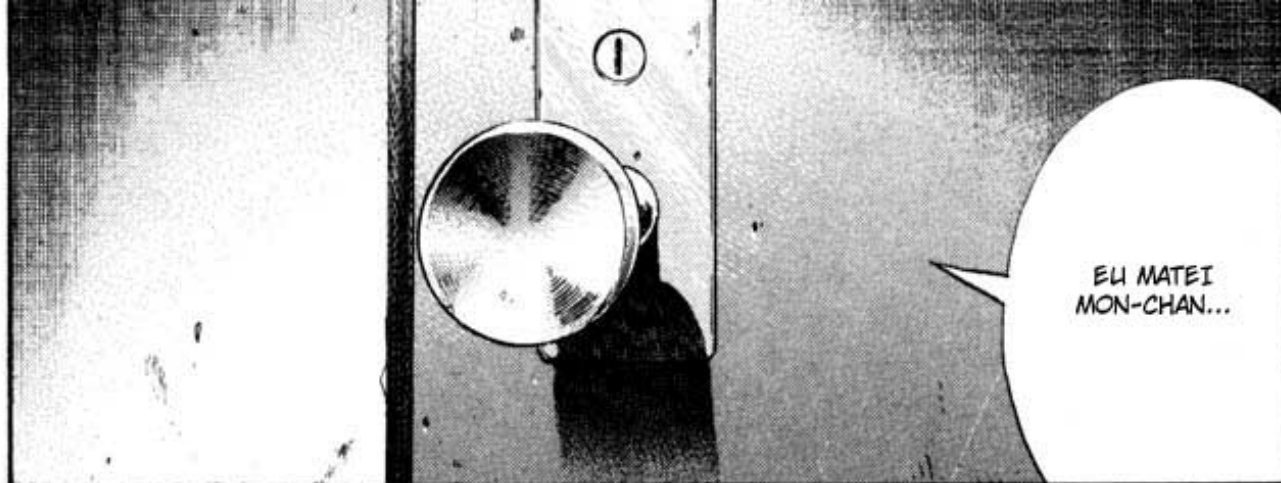


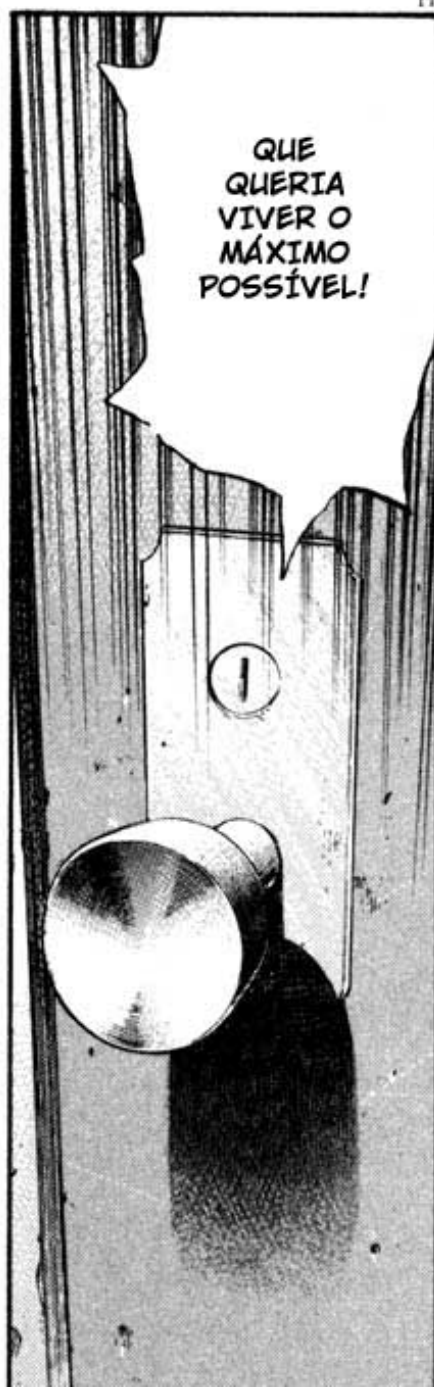
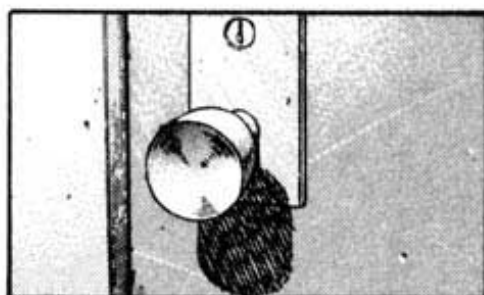














DISSE AO
MEU TIO...



MAS NÃO
CONSEGUIA...
TENTOU À FORÇA...

E VOCÊ,
SADAKIYO...



NÃO PODE
USAR TRUQUES.



12

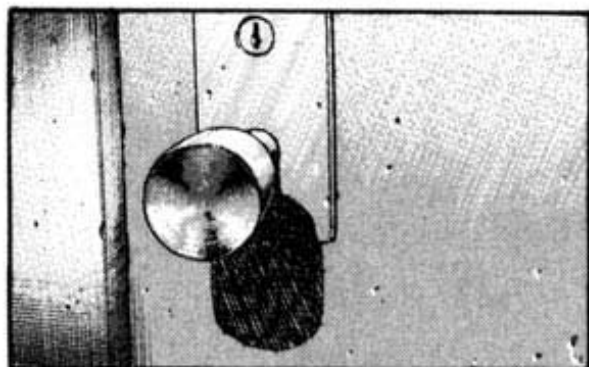


...E ASSIM ELE
SABIA QUE O
"AMIGO" NÃO
ERA SADAKIYO...



SADA-
KIYO...?





SADAKIYO
NÃO USAVA
TRUQUES...

13



EU NEM
SEQUER ME
LEMBRO...

MAS
KENJI SE
LEMBROU...



EU...?

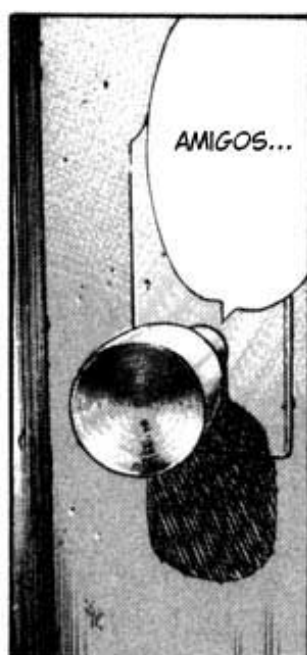


EU DISSE
AQUILO...?



ESTOU
INDO.

EU SEI ONDE
ESTÁ O "AMIGO"...



AMIGOS...



MON-CHAN TAMBÉM SE
LEMBROU DE MIM...
ATÉ VOCÊ, YOSHITSUNE...

E VOCÊS NEM
ERAM MEUS
AMIGOS NAQUELA
ÉPOCA...



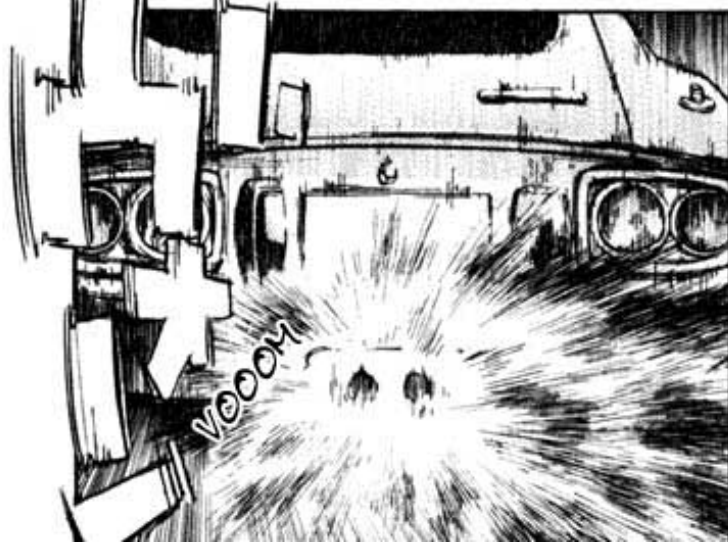


*JOGO JAPONÊS SEMELHANTE AO JOGO DE "TAZO".
UM JOGADOR DEPOSITA SUAS CARTAS NO CHÃO E
O OUTRO TEM DE ARREMESSAR A SUA PARA VIRAR
E GANHAR O MÁXIMO DE CARTAS ADVERSÁRIAS.



15









Silêncio!

Nesta manhã,
em horário
indeterminado,
num setor
da estrada
da baía,

Estava
bem visível
numa das
pistas da
rodovia,



foram
encontrados
restos de um
automóvel
queimado.



18

mas a Polícia e
os bombeiros
ainda não
identificaram
a pessoa, e será
necessária a
análise da
arcada dentária.



e, de
acordo com
testemunhas,
o carro sim-
plesmente
explodiu.



A
seguir--

O corpo
carbonizado
de um homem
de meia idade
foi encontrado
dentro do
veículo,

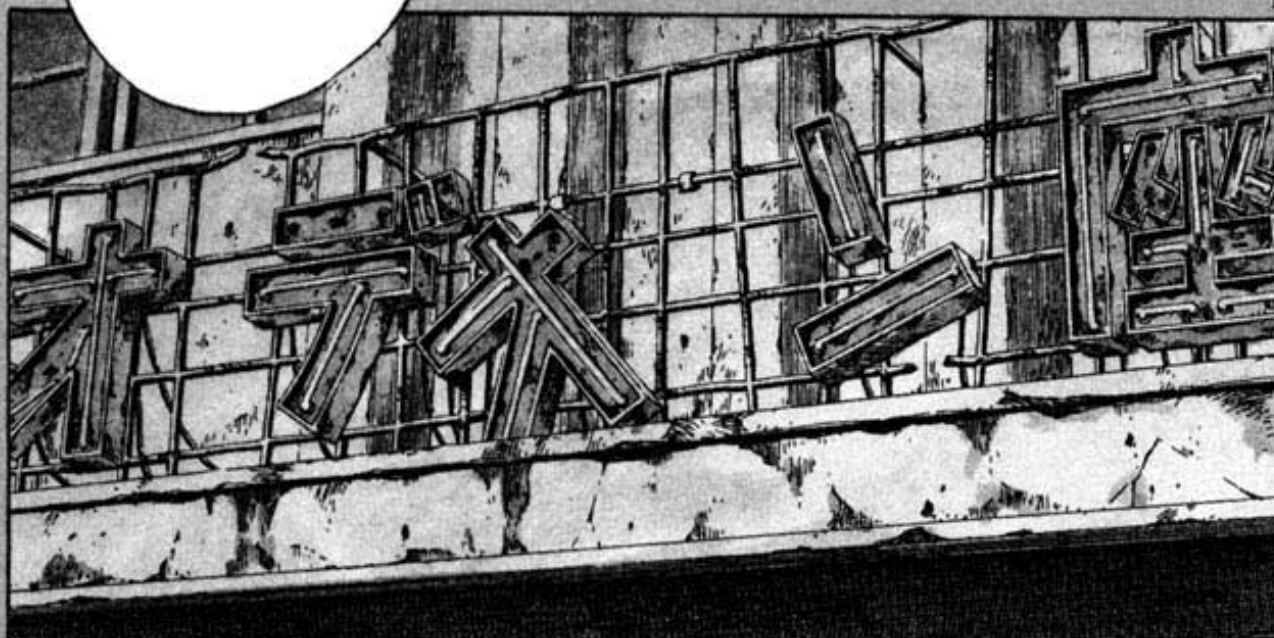


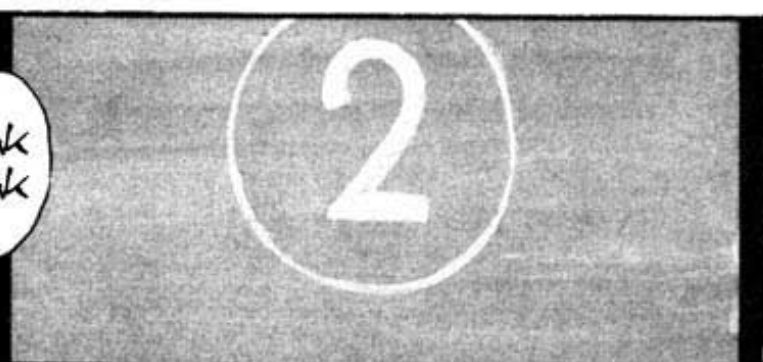
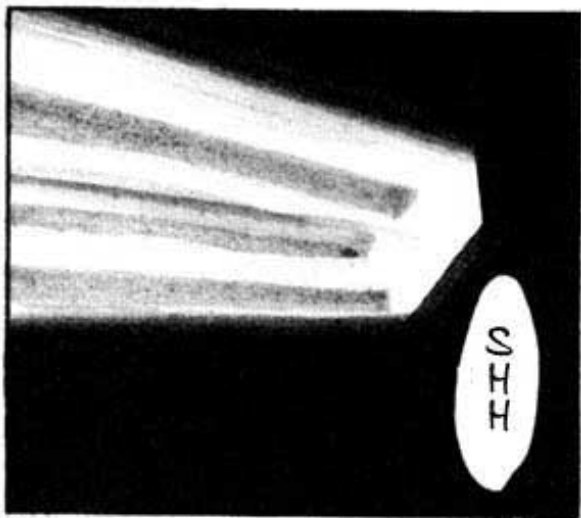
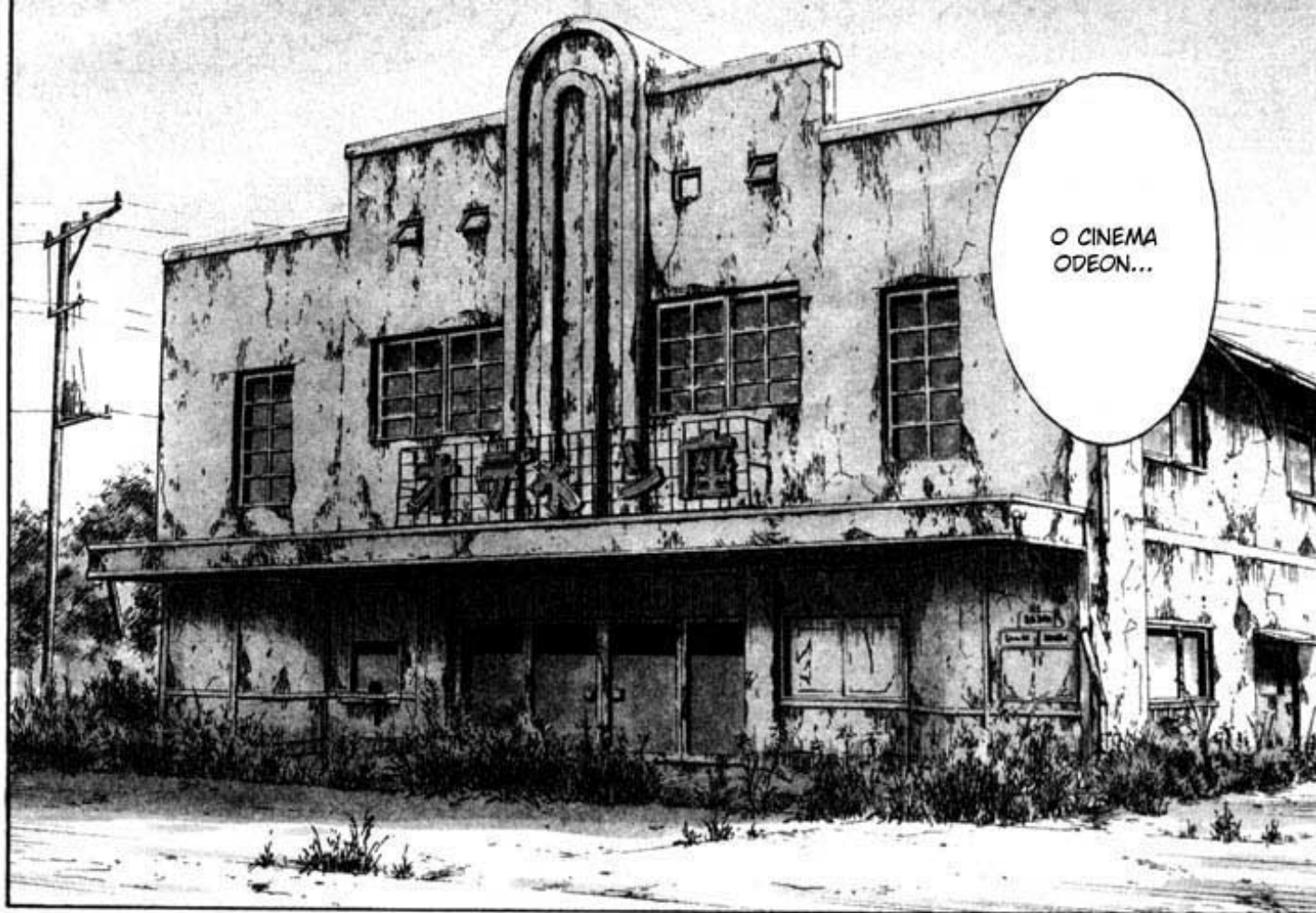


É, O LUGAR
ERA DOS BONS.



VOCÊ TEM SORTE.
NÃO VÃO VOLTAR
PRA LEVAR O QUE
RESTOU ATÉ O
MÊS QUE VEM.





2002... JÁ
TEM 12 ANOS.
A CIDADE
DECIDIU FAZER
UM FESTIVAL
DE FILMES...

2002

Festival de Filmes de Naruhama

ESSE, É ESSE
FILME AÍ.

TAK
TAK



TAK
TAK

SÓ FIZERAM
ISSO O
ANO TODO.
SÓ ISSO.



TEM LINS
DELES AÍ.



TAK
TAK



ACHO QUE A
PESSOA QUE
PROCURA É
AQUELA MOÇA
ALI.



TAK
TAK



Capítulo 117

RUÍNAS







DIAS ANTES,
TOKYO, HANEDA.

6



QUE BOM
QUE AINDA
ESTÁ VIVO...





VOCE
TAMBÉM,
YUKIJI.



EU
NUNCA IA
IMAGINAR...



YOSHIT-
SUNE...



QUE VOCÊ
CONSTRUIRIA UMA
BASE NAS RUÍNAS DE
UM PRÉDIO DA
PARTE RECONSTRUÍDA
DE HANEDA...

TAMBÉM TENHO UMA
BASE PRÓXIMA À
AMIGOLÂNDIA E MAIS
OUTRAS TRÊS.







KENJI...



VOLTAREMOS
A LUTAR COMO
UM GRUPO...



O
QUÊ?

AH... EU NÃO SOU
APROPRIADO PARA
LIDERAR NADA,
SINCERAMENTE...



FINAL-
MENTE...



VOU PODER SAIR
DESTA POSIÇÃO
DE LÍDER, SEM
PREOCUPAÇÕES.

10



ESTAMOS
FAZENDO
COMIDA. PRA
QUANTAS
PESSOAS?

CAPITÃO!



EU NÃO SOU
ESSE TIPO DE
PESSOA, YUKIJI,
NÃO ENTENDE?

DO QUE ESTÁ
FALANDO? CHEGAMOS
ATÉ AQUI GRACAS
A VOCÊ...



HOJE É UM
DIA ESPECIAL.
FAÇAM KATSUDON*,
PELA "VITÓRIA"
EXTRA!

OPA,
FESTINHA,
CAPITÃO!

*PRATO PREPARADO À BASE DE ARROZ, CARNE DE PORCO EMPANADA (TONKATSU), MOLHO DE SOJA, AÇÚCAR E OVOS.



E COM
VOCÊS?

AQUI TEM
UMA, DUAS,
TRÊS... CINCO
PESSOAS.



AH,
ESPERE!

OITO.



"CABI-
TÃO"...

HA...



FESTA, HEIN,
"CAPITÃO"...!



HÃ... SABE,
EU TAVA PENSANDO
EM IR PRA CASA
AGORA...



HAHA
HA...



HÃ... MAS QUERIA UMA ROUPA QUE EU GOSTE...

NÓS LHE DAMOS ROUPAS.



!?

VIU UMA FOTO DO "AMIGO", NÃO VIU...?



MAS EU NÃO CONSIGO DORMIR SEM MEU TRAVESSEIRO, E PRECISO TROCAR DE ROUPA...

MEUS PAIS FICARAM TRANQUÍLOS DEPOIS QUE LIGUEI...



Ai!

S-SÉRIO ?!



ELA VIU UMA FIGURA DO "AMIGO" QUANDO ERA CRIANÇA.

COMO ASSIM?!



E-EU NÃO SEI... TALVEZ SIM, TALVEZ NÃO...



PODERIA RECONHECÊ-LO NUMA FOTO DE UM ÁLBUM DE TURMA?



N-NÃO... ERA SÓ UM MENINO NORMAL...

COMO ELE ERA?! TINHA ALGUM DETALHE EM ESPECIAL?!







E O PAPEL JÁ
TEM DOZE ANOS...
ESTÁ COMEÇANDO
A DESBOTAR, E A
TINTA DA CANETA
ESTÁ SAINDO...
E, LÓGICO...

PARECE QUE
ELE SÓ RABISCOU
MESMO O QUE
SADAKIYO LHE
DISSE...



O SAN-
GUE
DE MON-
CHAN...

15



COMO
LERIA ISTO?



SIM...
VEJA AQUI,
KANNA...



AQUI DEVEMOS
ENCONTRAR
A IDENTIDADE
DO "AMIGO"...



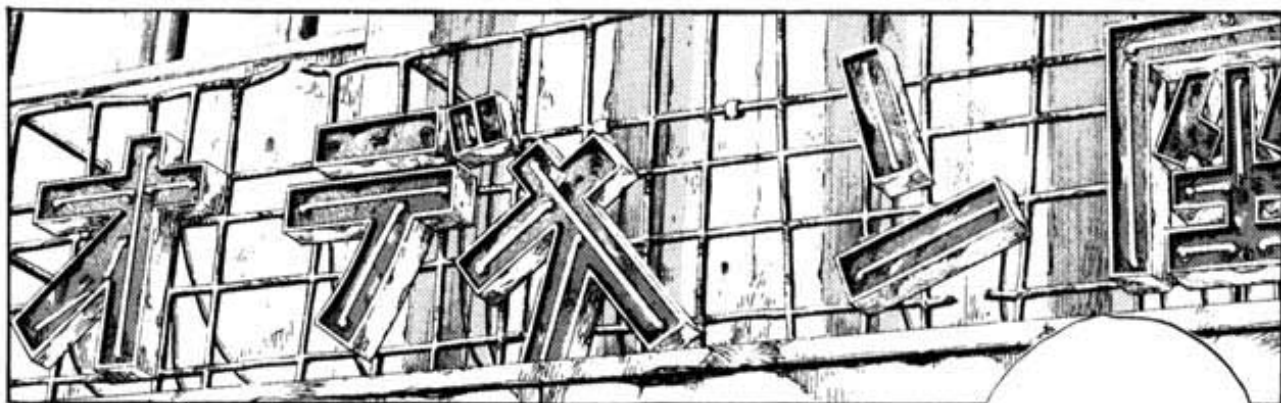
ELE DISSE
QUE PODE SER
UMA PISTA PRO
PARADEIRO
DA MINHA MÃE.



16



Cinema Odeon.



NÃO É QUE
ESSE LUGAR
TENHA DESA-
PARECIDO DO
MAPA AGORA...

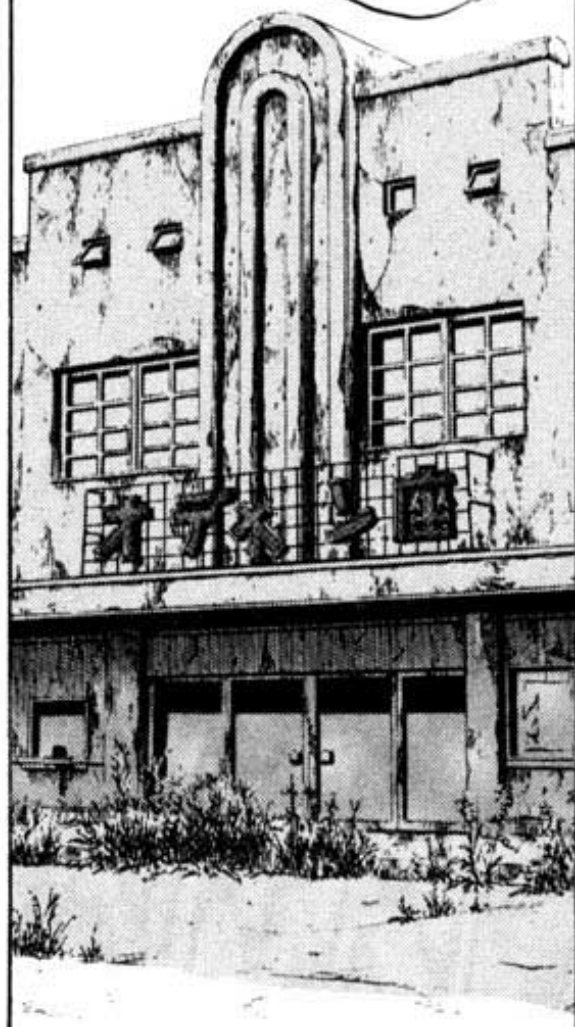


ISSO
JÁ TEM
MUITO
TEMPO...

17



POR ISSO AQUELES
GAROTOS TENTARAM
AQUELE FESTIVAL
DE FILMES AQUI,
EM 2002...











21





PROCU-
RANDO...?

CRECK



CRECK

AQUELA
DOUTORA...

SÓ SEI QUE
DEVE TER SIDO
ALGO MUITO
IMPORTANTE...

SIM...
NÃO SEI O QUÊ...
MAS TODO DIA ELA IA
DO CINEMA AO MORRO.



PROIBIDA A ENTRADA NÃO-AUTORIZADA





O QUE VEIO
PROCURAR
AQUI...?



MÃE...



V0000

O QUE HAVIA
NESSE HOSPITAL...?

Capítulo 118

GODZILLA

SHIN-LENGER



HM?

VOCÊ
DISSE QUE ELA
SALVOU TODOS...



E VOCÊ
DISSE QUE ELA
SALVOU TODOS...

ELA USOU
ALGUMA
VACINA,
ALGO
ASSIM...?



DIGO... EM 1995,
MAIS OU MENOS,
AQUELA DOENÇA
QUE DRENA O
SANGUE DO CORPO
SE ESPALHAVA...



AH, ISSO
EU NÃO
SEI...

ISSO
SIGNIFICA
QUE ERA UMA
BACTERIO-
LOGISTA?



CREIO
QUE SIM.

VA-
CINA...



NÃO SEI...
NÃO CONSIGO
PENSAR NISSO
DIREITO...

150 MIL PESSOAS
MORRERAM NO
MUNDO, ANTES QUE O
PARTIDO DA AMIZADE
DISTRIBUÍSSE
UMA VACINA...



POR QUE
NÃO FOI
USADA LOGO
APÓS O ANO
NOVO SAN-
GRENTO,
EM 2000?

SE ISSO
SIGNIFICA
QUE JÁ
HAVIA UMA
VACINA...



HM...
É MESMO,
NÃO SEI...



ERA ALGUMA
EMPRESA MÉDICA,
ALGUMA SOCIEDADE,
COISA ASSIM...

BOM, SE
CHAMAVA
HOSPITAL
NARUHAMMA,
COMO A
CIDADE...



SABE QUEM
FUNDOU
E DIRIGIA O
HOSPITAL?



...ELA DISSE SE
ENCONTROU O QUE
PROCURAVA...?



SOCIEDADE
TOMOROU...

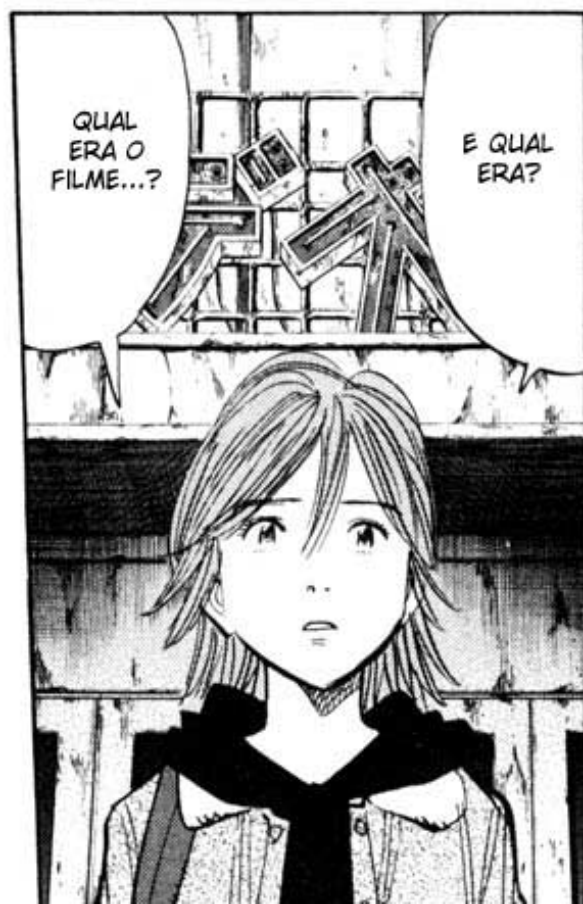


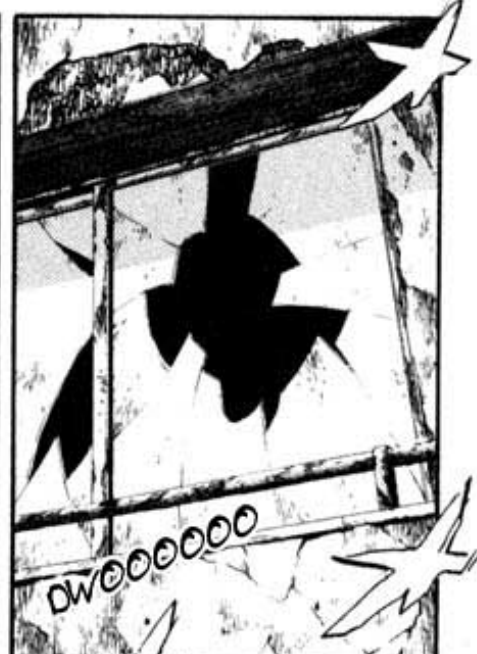
EU NÃO ME
LEMBRO...

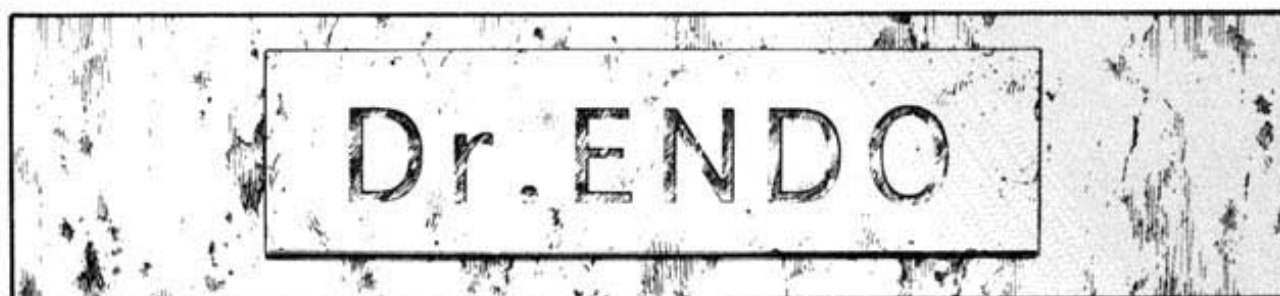
"TOMOR-
ROW"?



6





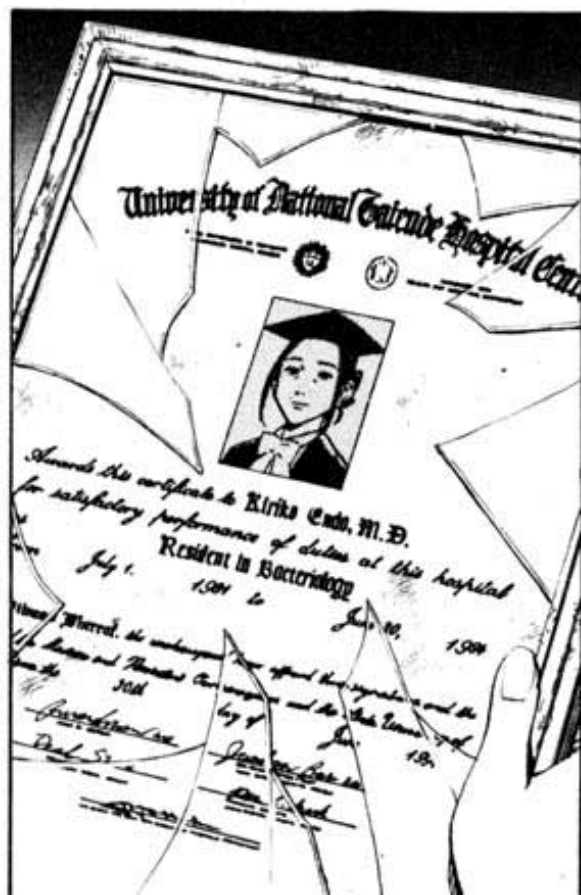


8

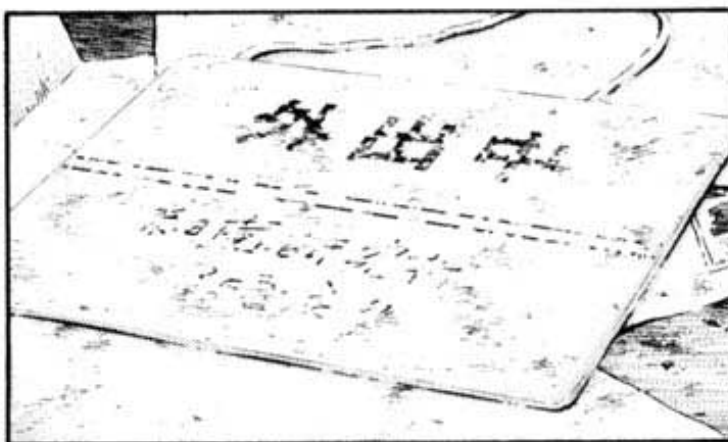
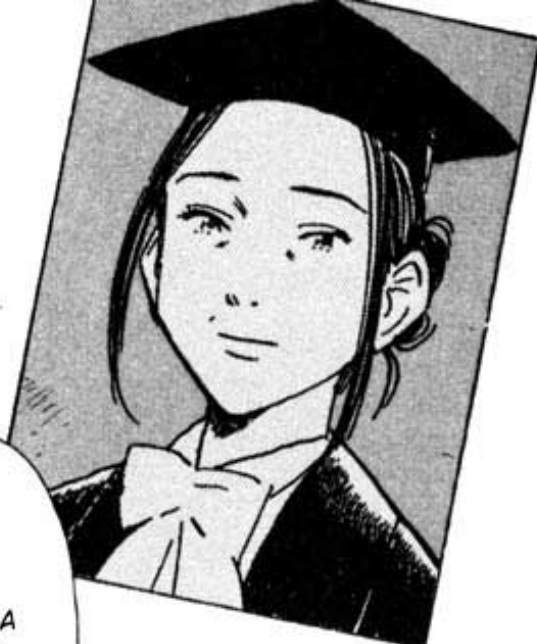


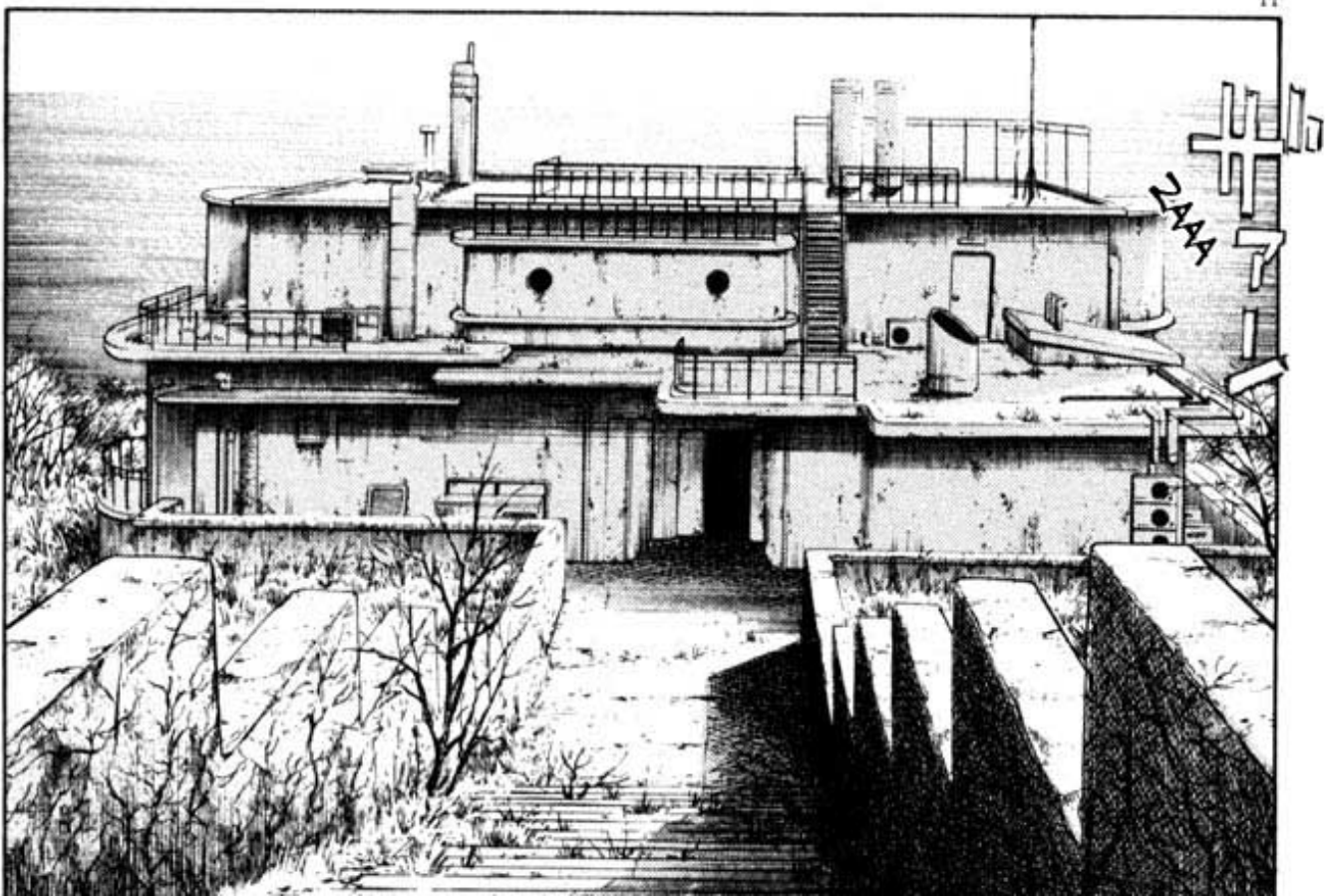
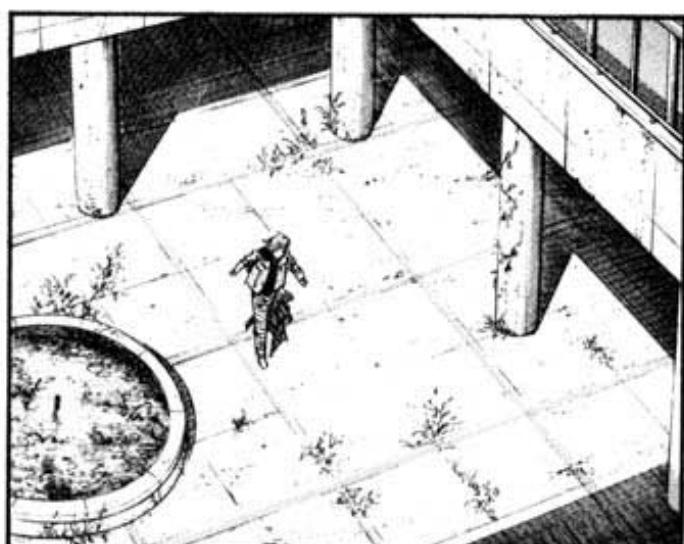
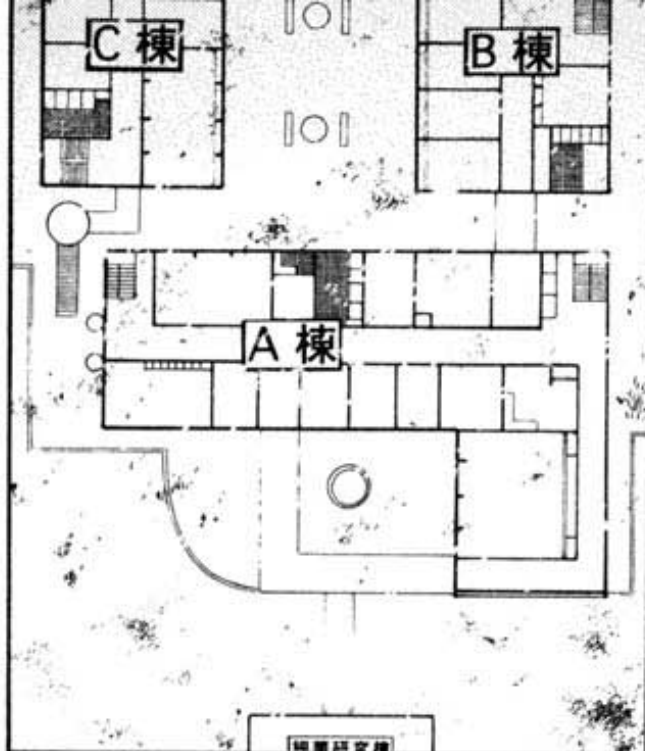


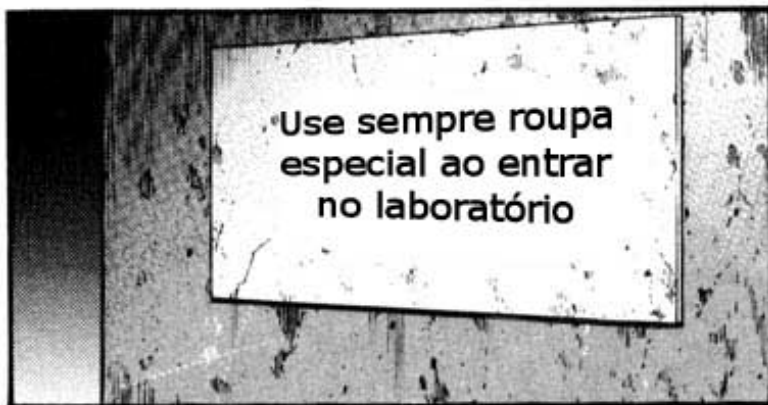
UNIVERSIDADE
HOSPITAL GAIENDE...
ESTÁGIO DE RESIDENTE
COMPLETO...



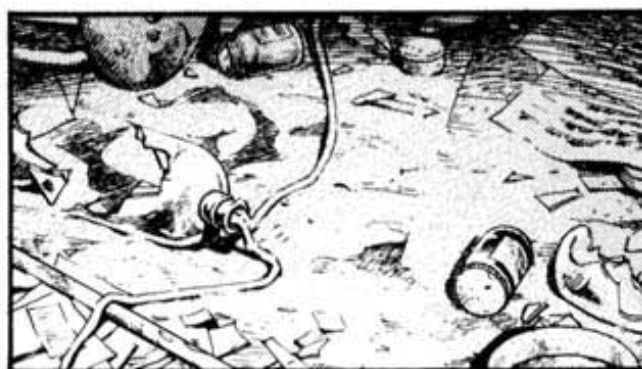
O DI-
PLOMA...

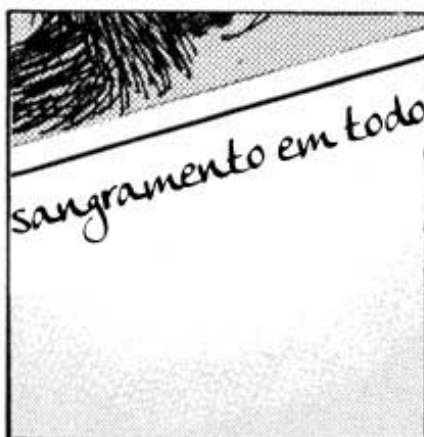






12







14





15



友楼会



鳴

細菌研究棟

16

*ESCREVE-SE COM OS KANJIS DE "AMIGO" E "TORRE"



"AMIGO"...



SOCIEDADE
TOMOR-
ROW... DO
AMANHÃ...

TOMO-
ROW*...

FOI O "FILHO
DE GODZILLA"*...

AH...



ME DIZ
QUE É
MENTIRA!



ELA DISSE
QUE HAVIA
ASSISTIDO O
FILME MUITOS
ANOS ANTES,
COM O IRMÃO...



QUAL FOI O
FILME QUE ELA
ASSISTIU...?

*"KAIJU-TO NO KESSEN: GODZILLA NO MUSUKO", 1967.
NO OCIDENTE, "SON OF GODZILLA"



ELA CHOROU
ENQUANTO
ASSISTIU...

UM FILME
SOBRE
GODZILLA
E SEU FILHO...



ME PROVA
QUE É
MENTIRA!



ME DIZ QUE
É MENTIRA!



E DISSE
ALGO MUITO
ESTRANHO.

17



ELA DISSE
"EU SOU
GODZILLA"...



TEM QUE
TER ALGUMA
COISA QUE
PROVE QUE
É TUDO
MENTIRA...!

Eu sou Godzilla.
Eu esmaguei 150 mil
pessoas com meus pés.

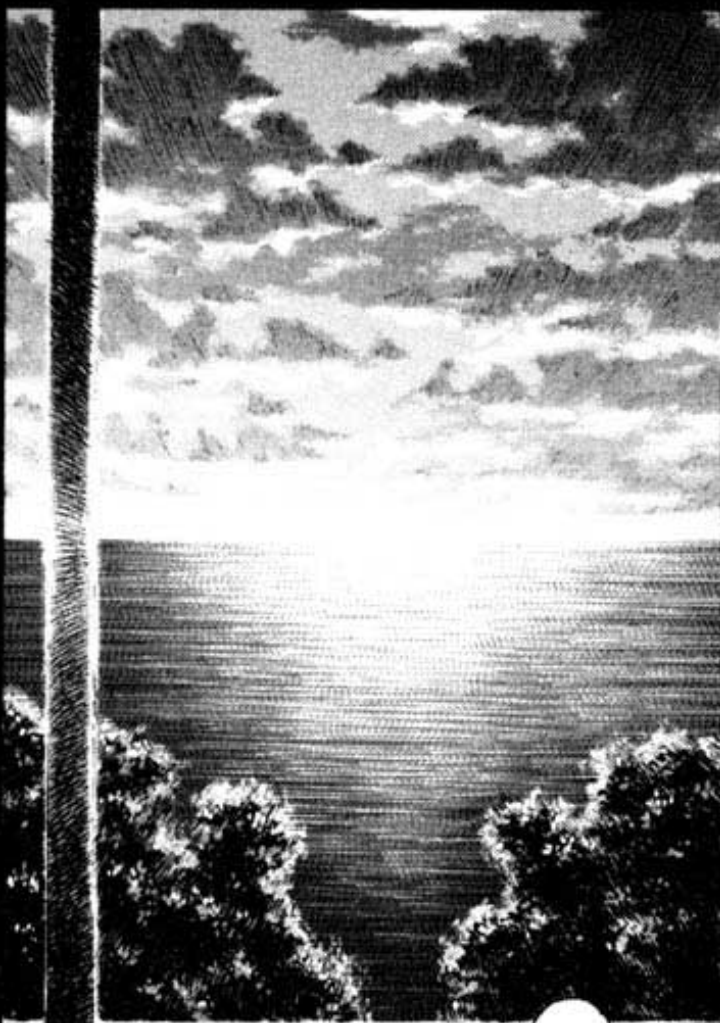
18

VOCÊ FEZ
AQUILO...

MÃE...

MÃE...

Eu sou Godzilla.
Eu esmaguei 150 mil
pessoas com meus pés.



SHH

SHH



SHH

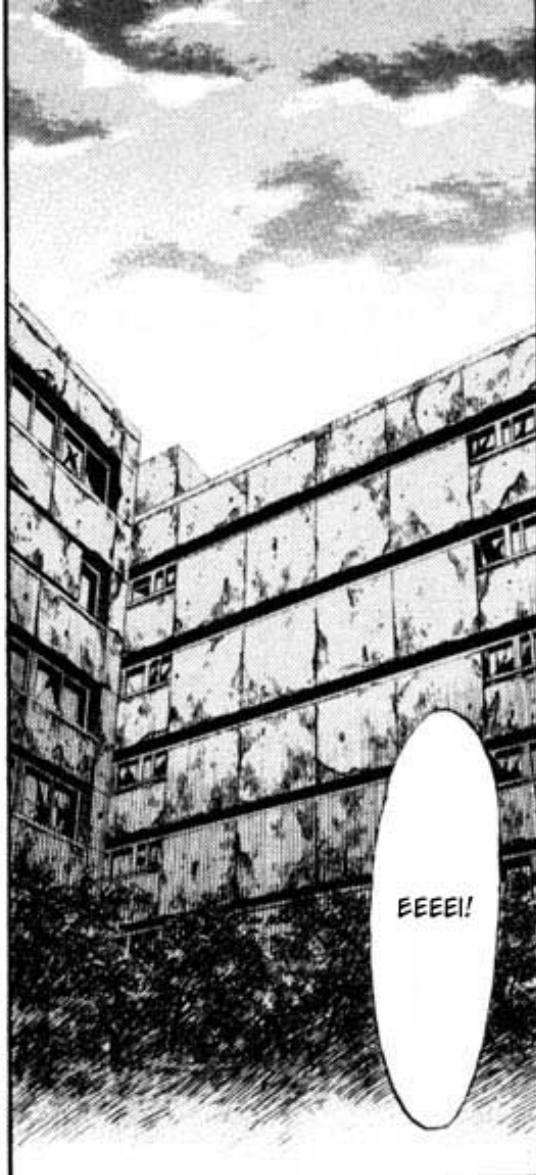
SHH



MENIINA!



CADÊ VOCÊ,
MENINA?



EEEE!



CADÊ
VOCÊ,
MENI--

EEEE!



HM?



MENINA?







ELA É SUA
MÃE, NÃO É?



ACHEI OUTROS
PEDAÇOS EM
QUE APARECIA
AQUELA
DOUTORA.



5



ELA DIZIA
SEU NOME.

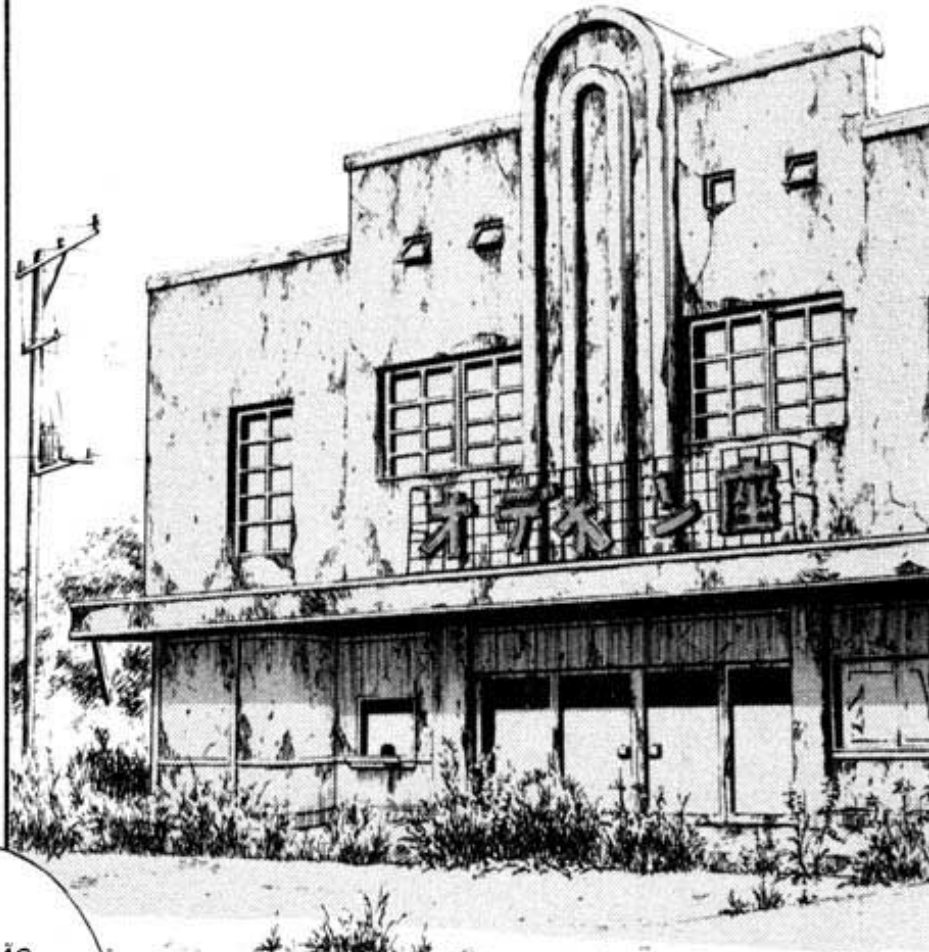
Capítulo 119

PALAVRAS DE MÃE

Se~LÊNSCIEL



TAK
TAK
TAK



ESSES SÃO
PEDAÇOS DE UM
FILME QUE ELES
JOGARAM FORA.
FEITO POR
UM BANDO DE
AMADORES.

6

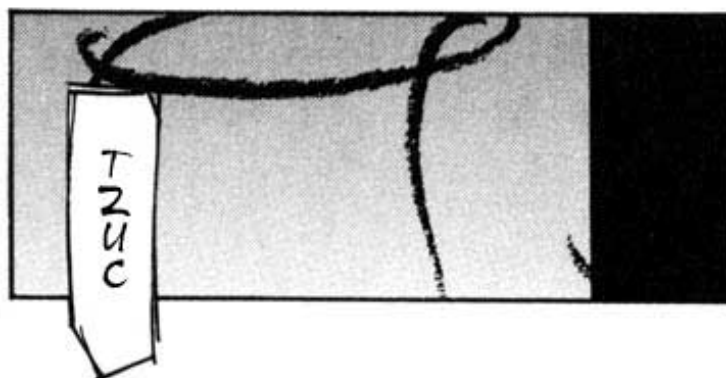
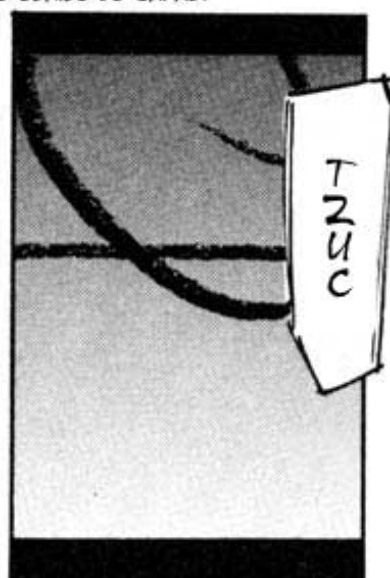
E-Eu te amo!

Mitsuyo...

鳴浜町
映画祭



*TAKUYA KIMURA, ATOR E CANTOR DA BANDA SMAP. CONSIDERADO UM DOS HOMENS MAIS SEXIES DO JAPÃO.



Vai,
vovô,
fala
alguma
coisa.

Aqui
o vovô
Shiotani.

ATÉ PEGARAM
GENTE DA
VIZINHANÇA
PRA FALAR
ALGUMA COISA...

Fala
alguma
coisa,
vovô!

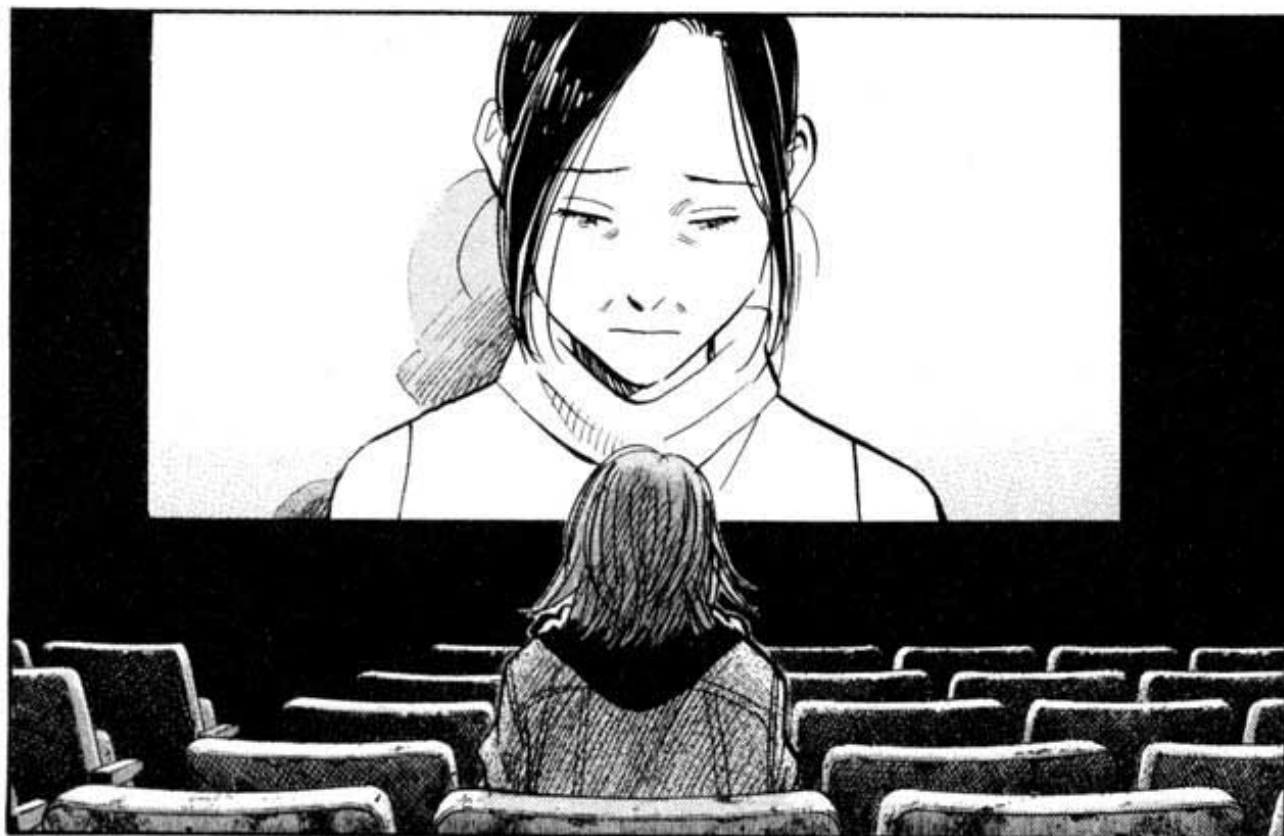
Vovô!

T
Z
U
C

Ué, ele
dormiu
?

vovô
ôôô
ôôô!

T
Z
U
C



9



Sim. Fale
alguma
coisa.

Ah... Está
ligado?



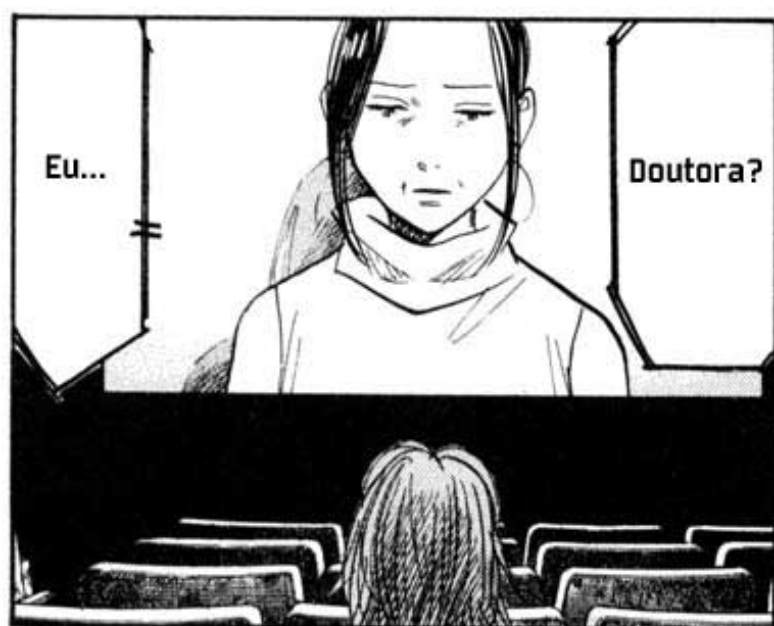
MÃE...

Agora, a
Doutora
Kiriko
Endo.



10







Eu me tornei
um monstro,
como Godzilla.



Doutora?
Pode ser
breve?



Assim
que essa
mensagem
chegar a
alguém que
possa
entendê-la...



Ou estaria
correndo o
risco de
fazer ainda
mais mal.

Sinto muito.
Não posso
ser mais
clara do que
isso.

12



Será meu
próprio
jeito de dar
o troco.

O que
farei
a partir
agora...

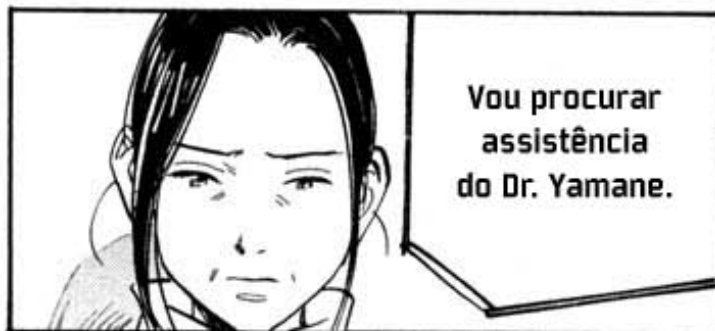


Seu poder
cresce a cada
instante...

Agora,
em 2002,
eles ainda
têm força...



Agora,
em 2002,
eles ainda
têm poder...



Vou procurar
assistência
do Dr. Yamane.



DR.
YAMANE...?



Então,
considerem
que minha
missão
falhou.



Alguém
precisa detê-los!
Caso contrário...



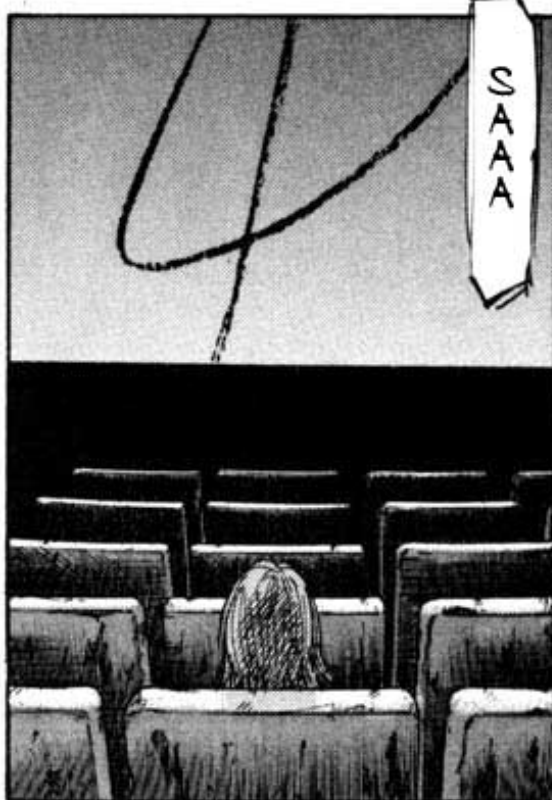
Alguém...

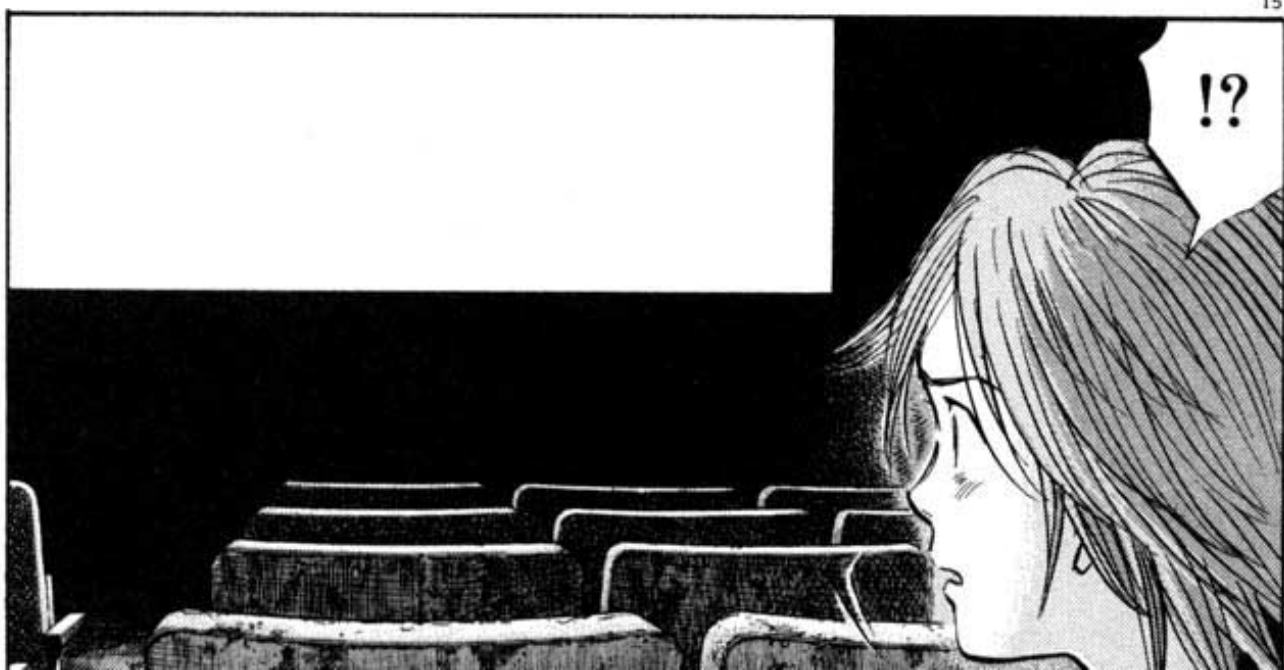
Ah,
doutora...
Isso é pras
pessoas
que a
senhora
ama...



Por
favor,
alguém
...

Ah, corta
aí, vai...







16





Kanna...
O que quer
que faça
na vida...



17

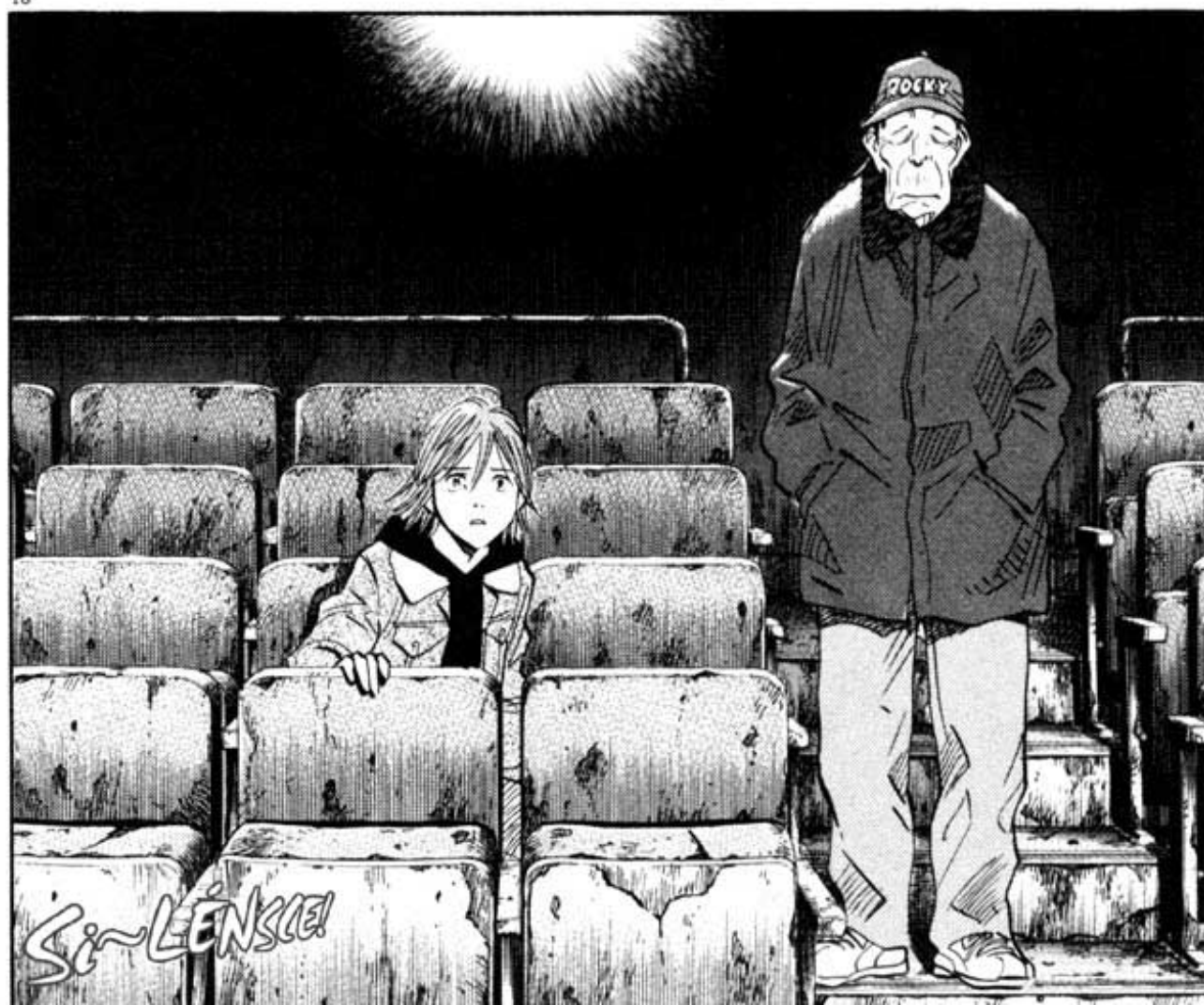


INFELIZ-
MENTE,
NÃO HÁ
SOM.





18





SEI, ENTÃO VAMOS
ACERTAR TUDO
AQUI TAMBÉM...

-COFF-

VRRMM

NÃO, JÁ DESISTI DAS
FÉRIAS DESTE ANO.

大福堂製薬株式会社
DAIFUKU

-COFF-

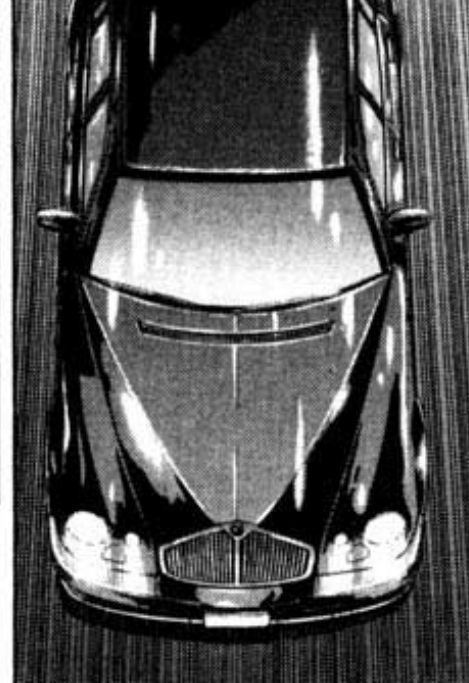
DAIFUKU - CORPORAÇÃO FARMACÊUTICA

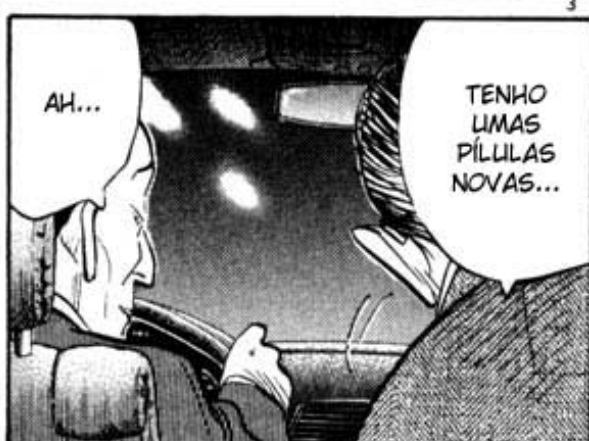
ALÉM DISSO,
O PARTIDO DA
AMIZADE NÃO
"COMEÇA" OU
"TERMINA" UM ANO,
NÃO É MESMO...?





*CONCURSO DE CANTO ANUAL TRANSMITIDO NO ANO NOVO, NA TV JAPONESA.









5

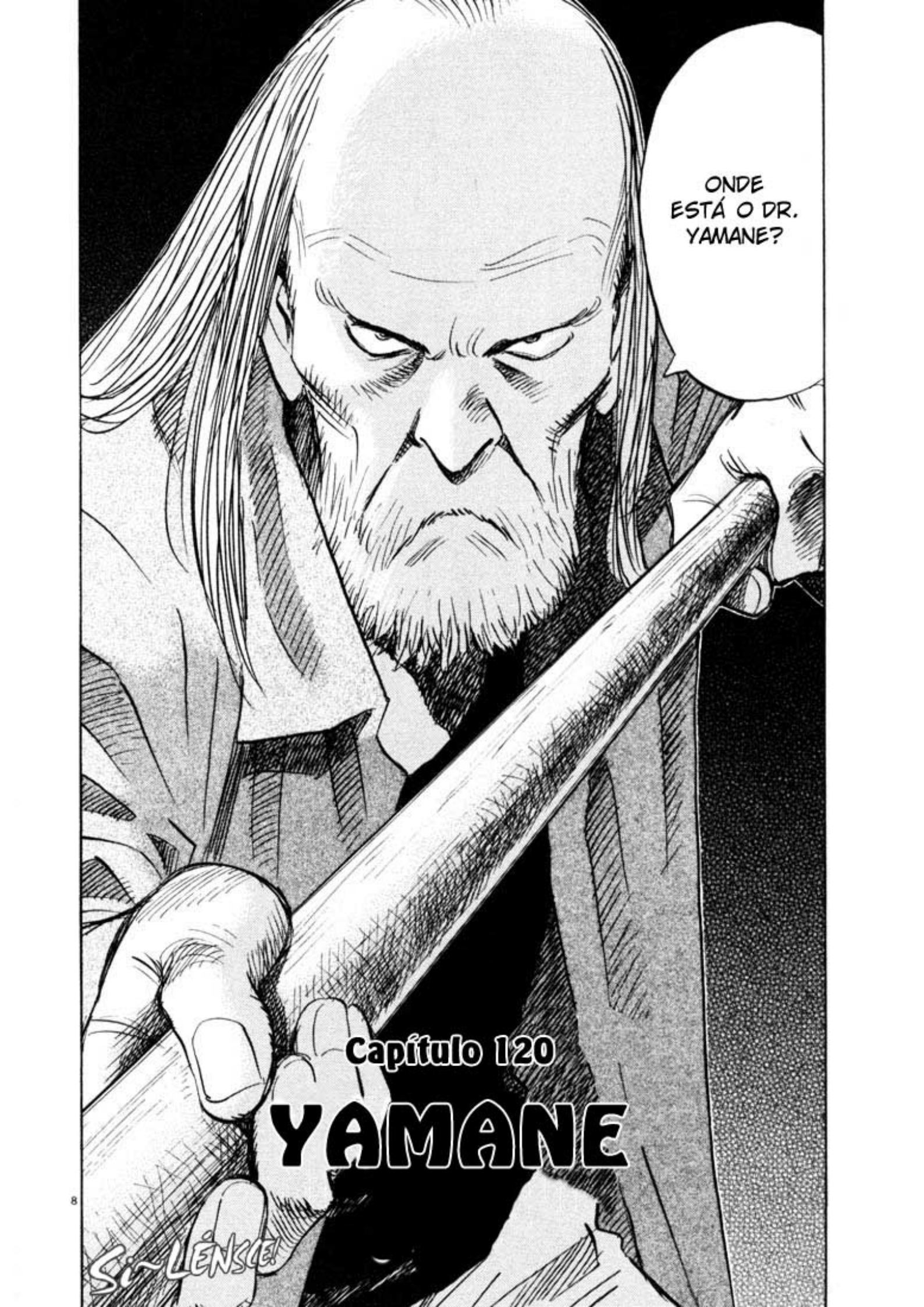




6







ONDE
ESTÁ O DR.
YAMANE?

Capítulo 120

YAMANE



TOKYO, HANEDA

9





10





TUDO BEM ELA
PROCURAR PELA
MÃE SOZINHA?



COMO
ELA VAI?

E KANNA
...?



DISSE QUE
VAI VOLTAR
EM BREVE.

ME MANDOU
UM E-MAIL
ONTEM.



ELA JÁ SABE.

SIM...



MAIS CEDO
OU MAIS
TARDE, ELA VAI
DESCOBRIR
SOBRE O PAI...

11



ELA SÓ
QUERIA
PROCURAR
PELA MÃE
SOZINHA...

ELA
DISSE
QUE ESTÁ
BEM...



E COMO ELA VAI
REAGIR DAQUI PRA
FRENTE, SABENDO
DA VERDADE...?!



...
!!



AAAHAHA
HAHAHA!



ELA DEVE
TER HERDADO
ESSA FORÇA
DE VOCÊ...



EU NÃO
TERIA
SUPORTADO
ISSO...



BOM...



Do que
cê tá
falando
?!

HAHAHA!



Esse ano...
Eu vivi mais
um ano!

Nooooossa!
Que
novidade!



Ouvii a história
desse ano?

Ah, o
que foi?





ELES NÃO
VÃO QUERER
SABER DISSO.
VÃO TE MATAR.



OLHA,
EU TENHO
MEMÓRIA
DE PASSA-
RINHO...

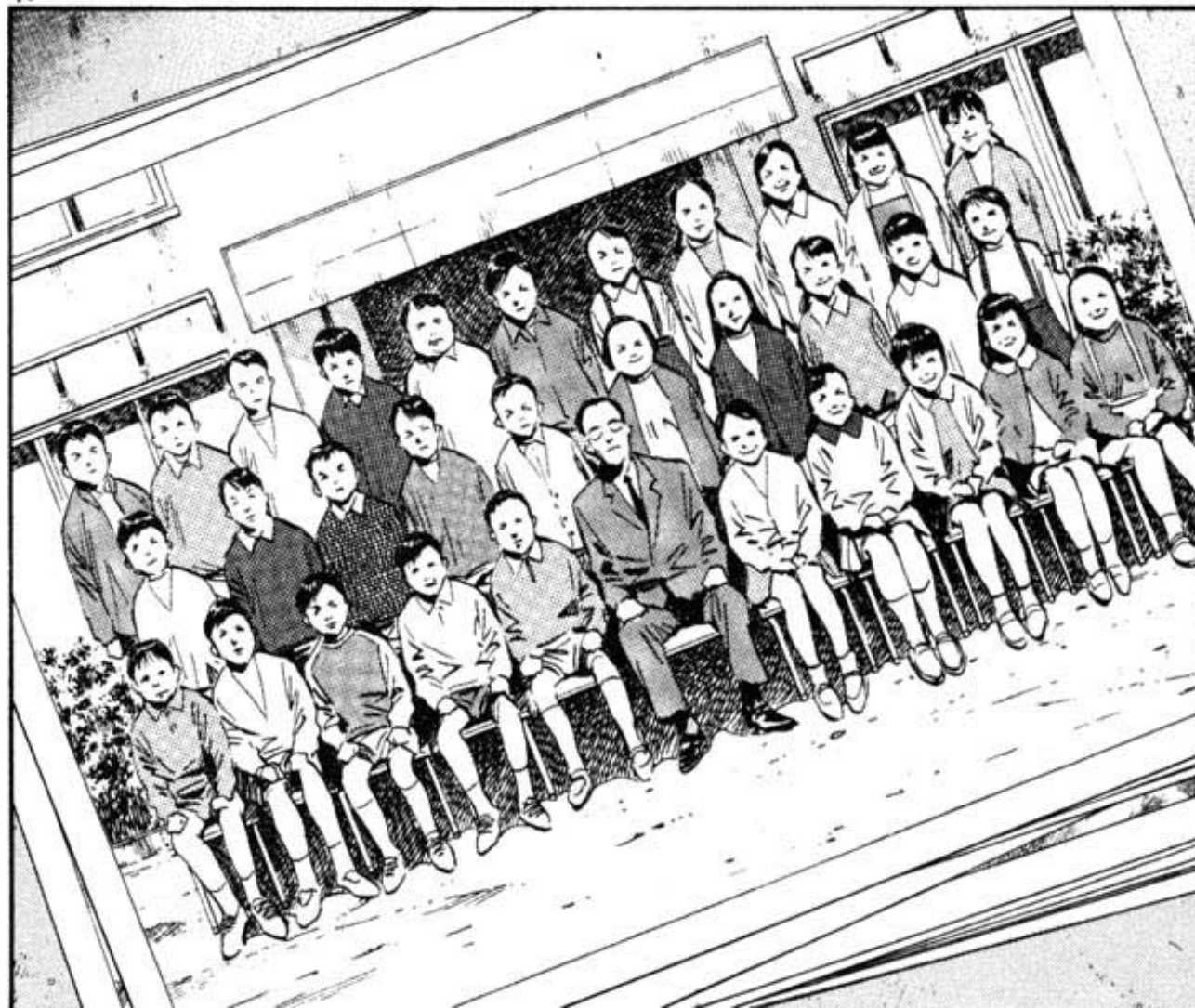
MAS A FOTO
ERA TÃO
VELHA...



AAAI...

AGORA OLHE
E TENTE SE
LEMBRAR!

14







16





Grandes
quantidades
de sangue
foram drenados
dos corpos...



O que remete à
epidemia que se
espalhou pelo
mundo nos
ataques terroristas
no Ano Novo
Sangrento, em
2000...



YOSHIT-
SUNE...

ELE DIZIA QUE
IA SER MÉDICO,
ALGO ASSIM...



YOSHIT-
SUNE...!

HMMM...



LEMBREI!



YOSHIT-
SUNE
...!



A Organização
Mundial da Saúde
está levando o
caso a sério,
enviando uma
equipe de inves-
tigadores a--



18





Si~LÊNSCE!

細菌研究

EXPO
2015

Capítulo 121:

MEMÓRIAS DO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS

TOGURA

D
D
O
N
G

D
D
O
N
G

!?

PODIA TER
LIGADO...
NÃO FIZ NADA
PRO JANTAR.

VINHA
PRA CASA
HOJE,
QUERIDO?

AH...

S-
SIM...

2





4





5 *NA ESTANTE, LIVROS RELACIONADOS A VÍRUS, BACTÉRIAS E BIOCÊNCIAS.







E VOCÊ?
COMO SABE
DELE?



QUAL É A
SUA RELAÇÃO
COM O
DR. YAMANE?



NÃO NOS
CONHECIAMOS
MUITO BEM.



ELE SOUBE
QUE AS
AÇÕES DA
DAIFUKU IAM
CRESCER
MUITO RÁPIDO.



SEM-
TETO?



ALGUÉM DOS
SEM-TETO
SABE DOS
NEGÓCIOS
DELE...



ALGO
MAIS VAI
ACONTECER?

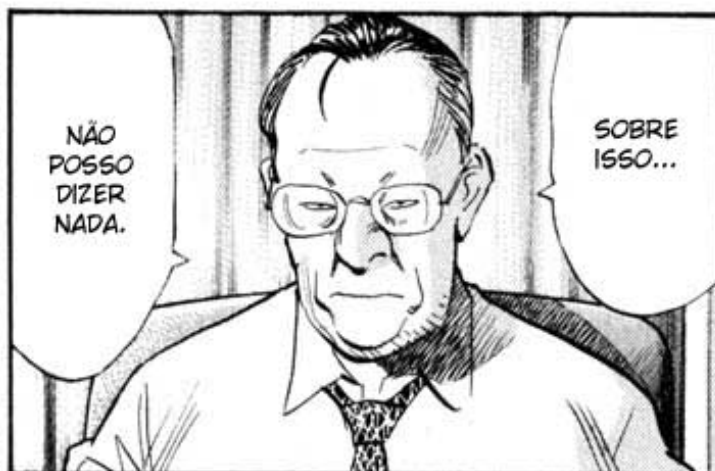


E CRESCERAM,
QUANDO A EMPRESA
SE UNIU AO PARTIDO
DA AMIZADE PARA
DESENVOLVER UMA
IMPORTANTE VACINA
DE USO MUNDIAL...

...APÓS O
ANO NOVO
SANGRENTO.



SOB O RISCO
DE ALGO
ACONTEÇA A
MIM OU À MINHA
FAMÍLIA.



NÃO
POSSO
DIZER
NADA.

SOBRE
1950...



VENDEU
SEU AMIGO
BEM FÁCIL...



DEVEM
TER FICADO
MUITO OCUPADOS
COM O ANO NOVO
SANGRENTO...



O DR. YAMANE
ERA O CHEFE DO
LABORATÓRIO,
E VOCÊ ERA
ASSISTENTE DELE...



AMIGO
...?



HÁ 14 ANOS, NA
BACTERIOLOGIA
DA DAIFUKU.

VOCÊ
FOI O BRAÇO
DIREITO DO
DR. YAMANE.



E, QUANDO O
HOSPITAL FECHOU,
DAIFUKU CONTRATOU
NÓS DOIS.



TRABALHAMOS
NO MESMO
HOSPITAL.

EU ESTAVA
COM ELE
ANTES DISSO.



ELE NUNCA
FALOU
DE NADA
ALÉM DA
PESQUISA.



E AINDA
ASSIM NÃO
SE CONHECIAM
MUITO BEM?



NÃO ÉRAMOS
"AMIGOS",
COMO DIZ.



A ÚNICA
COISA QUE
SEI DELE...



NADA SEI
DA HISTÓRIA
DELE, NEM DE
SUA VIDA
PESSOAL.

POR
ISSO...







11





MAS ELE
NÃO FICOU
TRISTE...

PORQUE
QUANDO
VOLTOU
À ESCOLA,
À NOITE...



AQUELE AMIGO
MORREU DURANTE
SEU EXPERIMENTO
DE DISSECAÇÃO.

UM AMIGO...
MORTO NO
PRIMÁRIO...



O FANTASMA
DAQUELE MESMO
AMIGO ESTAVA LÁ,
REFAZENDO O
EXPERIMENTO.

12



AMBOS
AMÁVAMOS...

SIM...



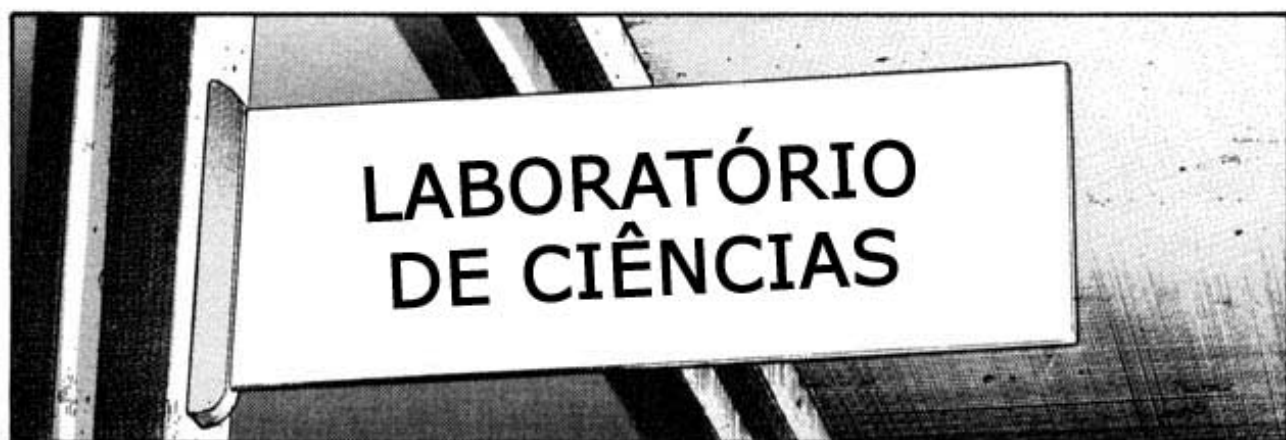
LABORA-
TÓRIO
DE CIÊN-
CIAS...



NO LABO-
RATÓRIO
DE CIÊNCIAS...



...O LABORATÓRIO
DE CIÊNCIAS...



NOSSA
AULA DE
CIÊNCIAS ERA
DISSECAÇÃO
DE CARPAS,
E ESTAVA
TUDO UMA
BAGUNÇA...



YA-
MANE...

A ÚNICA
MEMÓRIA
QUE TENHO
DELE FOI
DAQUELA
VEZ...

13



EU ESTAVA
OCUPADA
AJUDANDO
AS MENINAS
CHORANDO
E LEVANDO
YOSHITSUNE À
ENFERMARIA
DEPOIS QUE ELE
PASSOU MAL...

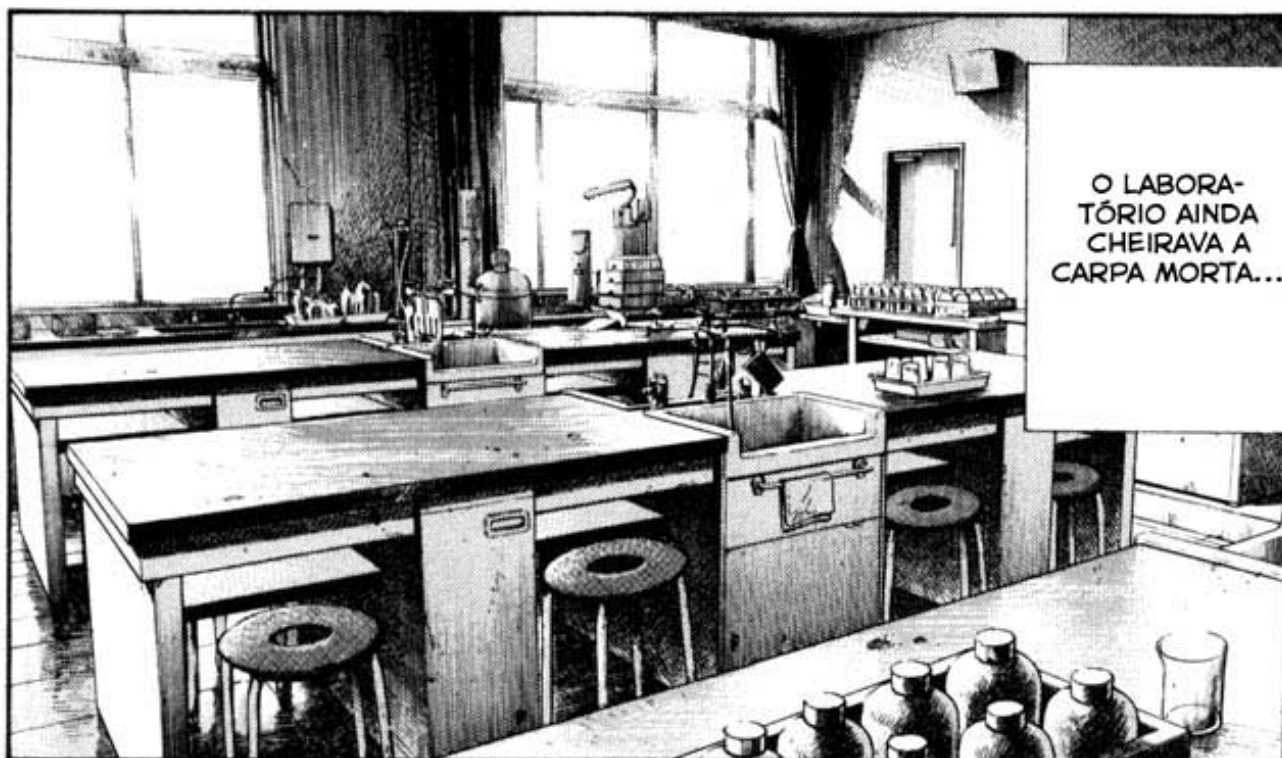


E VOLTEI
DEPOIS
À ESCOLA
PRA PEGAR...

CLUNK



ESQUECI
MEU LENÇO
NO LABORA-
TÓRIO...



O LABORA-
TÓRIO AINDA
CHEIRAVA A
CARPA MORTA...

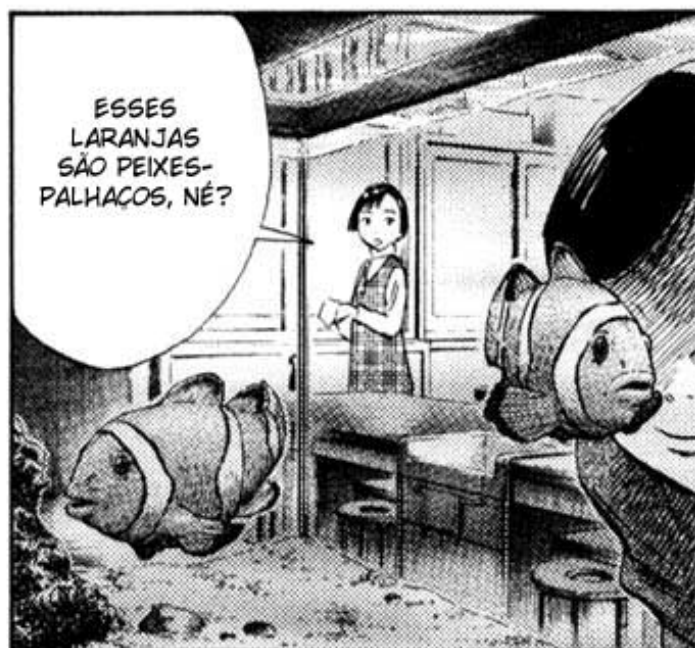
14



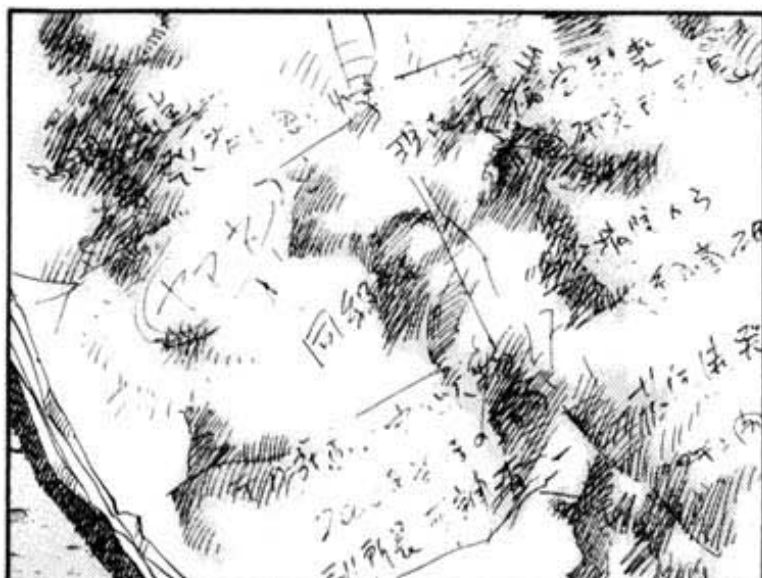
!?













HÁ?!



O NOME
QUE ELE
DEU AO
PEIXE...



O NOME
DELE...

19



É KIRIKO.

Si~Lênsce!

NON HON
CEN
CR
BOB
-
C
E
I
-
E
M

ビッグ コミックス

ISBN4-09-186631-X

2003年2月1日初版第1刷発行

(検印廃止)

著 者

浦 沢 直 樹

© Naoki Urasawa 2003

発行者

片 寄 聰

印刷所

凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'02年第34号～第46号掲載作品

連載担当／戸叶研人

単行本編集責任／志波秀宇

単行本編集／戸叶研人、堀内裕子(銀杏社)

監修／長崎尚志(ビッグ・オー)

発行所

(〒101-8001) 東京都千代田区一ツ橋二の三の一

振替(00180-1-200) TEL 編集03(3230)5505
販売03(3230)5749

株式
会社 小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。

購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。

制作局(TEL 0120-336-082)

●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等を行うことは、法律で認められた場合を除き、

著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。

Ⓡ(日本複写権センター委託出版物)

本書の一部または全部を無断で複製(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。

複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL 03-3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い

小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。

<http://www.info.shogakukan.co.jp> にアクセスしていただき、

このコミックスのキーコード[S186631]を入力してください。

●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。

●発行日より3年間有効です。●発表は商品の発送をもってかえさせていただきます。

その残酷なまでの運命を受け入れ、
"ともだち"の牙城に挑むカンナ……
その意志はもう、誰にも止められない。
次集——とてつもない謎が解き明かされる!!

新生ガンバ発動



WEEKLY
ビッグコミックスピリッツ
毎週月曜日発売!!

「20世紀少年」
浦沢直樹
ビッグコミックスピリッツで
大好評連載中!!!!!!